



۷۴۲

۲۴

۰۹۶

۳

۱۵
۱۶

در دفتر کتب کتابخانه ملی
۲۶۰۹۲
تاریخ ثبت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مصدر فویش

حسب فرمایش

ملک دین محمد تاجر کتب لاهور

کشمیری بازار

با اتمام ملک دین محمد بنجر دین محمدی پریس

بیرون اکبری درواز لاهور

بار اول

تعداد ۱۰۰۰

قیمت ۲

دستور رب دینی میانه نهاد با ندی مییم قد + پیری مییم مشوری پیچیم سارنه خینه + خوله مجری خاج دی کهودی + بر ۱۰ انگلی دی پیضوفیان
محلیه مینه + دایم پی زره کله اهری + جی + سیلاب پیتری گولونه در مینه + پیلم الله + ش قلم + زره تقصیر + پیست لیکر
۳۰ کندرده میخ کعبه + لایه خاشی لایه خوب در پیس شش + طبع ۱۵۰ عدد شش + د + رابیس جابیس نوران فیصلی دین

دستور مشور دوی خار شش + جی + عریض + ۱۵۰ عدد کله اهری + جی +
پای پی کور پی زلفی + پی پیتری با ۱۷۰ جی + دین پی کله اهری + جی +
۱۹۲۲

Page 108

۳۴

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

<p>کرم پچھلے اسم خداورد جان پڑھوں پھر میں لکھ دو رسول کرم بعد اسکے ہندی زبان کہ ہندی زبانوں کو ہو فائدہ جو اسکو پڑھے اس کے ہے انتجا</p>	<p>کئے فعل اور حرف جنے عیان کہ ہوا ان صحاب کا بھی شمول کئی قاعدے فارسی کے بیان لکھے ہاتھ پسترس کا نام کرم نیک شائق کے حق میں عیا</p>
---	--

بعد حمد اور صلوة کے یہ نالائق نذیر الدین حسن شایق قریشی ہاشمی بن شاہ غلام
 محی الدین ابی التماس کہتا ہے کہ یہ رسالہ نام اسکا مصدر فیوض ہے اور تاریخ اسکے تصنیف کی
 اس نام سے حاصل ہوتی ہے اسطے فارسی سیکھنے والوں کے شہر بدلی میں بیچ رفاقت
 اور ملازمت اسے عالی مقام سردار والا اختتام سخن معنی شناس کرم گستر فیض ساس نواب
 علیجناب محمد یار خان بہادر خلیف نواب ذوالفقار الدولہ محمد ذوالفقار خاں بہادر دلاور
 جنگ کے جمع کیا گیا لازم ہے کہ ہندی اس کو خوب یاد کریں تو جلد مشکلات
 فارسی کی ان پر آسان ہوں الہی یہ رسالہ مقبول ہو اور پڑھنے والو کو علم حصول ہو
 رسالہ قتل ہے اوپر ایک مقدمہ اور زمین باب اور خاتمہ کے واللہ الشہان علیہ مشکلات

مقدمہ اصطلاحات کے بیان میں

حرکت - پیش اور زیر کو کہتے ہیں
منحرف - وہ حرف کہ پیش یا زیر یا بر کہتا ہو
ضم - ضم رفع - پیش کو کہتے ہیں
فتحة - فتح - نصب زیر کو کہتے ہیں
کسرة - کسر - جرہ زیر کو کہتے ہیں
مضموم - مرفوع - وہ حرف کہ پیش کہتا ہو
مفتوح - منصوب - وہ حرف کہ زیر کہتا ہو
مکسور - محذوف - وہ حرف کہ زیر کہتا ہو

سکون جزم کو کہتے ہیں
 ساکن وہ حرف کہ جزم رکھتا ہو۔
 الف ممدودہ وہ الف کہ دوسرے الف
 ساتھ ملے پڑا جائے جیسے الف آدین
 الف مقصورہ وہ الف کہ دوسرے الف کے ساتھ
 تشدید ملا کے پڑ جائے جیسے دو حرفوں کو جیسے

حقا میں دو قاف پڑے جاتے ہیں
مشہور وہ حرف کہ جس پر تشبہ ہو جیسے
فریخ کی رے اور حفا کا قاف۔

ما قبل ایک حرف سے دو سر حرف واپنی
طرف ہو جیسے رب بین ہے ما قبل کے
ما بعد ایک حرف سے دو سر حرف رہائیں

طرف ہو جیسے اب میں بے مابعد الفیہ
موقوف وہ حرف ہے کہ وہ اسکا قبل
متحرک ہو جیسے وال نزدیکی اور سین دور
مجاہد اور منقوطہ وہ حرف کہ نقطہ کہتا ہو
بت شج خ ذر ش ط ع ف ق ن
مہمل اور غیر منقوطہ وہ حرف کہ نقطہ کہتا
ہو جیسے ا ج و ر س ط ع ک ل م و ہ

نونا قافی۔ وہ حرف کہ اوپر نقطہ رکھتا ہو
تختانی۔ وہ حرف کہ نیچے نقطہ رکھتا ہو

تتار می وہ حرف جو زبان عربی میں آتے ہیں
مجھی وہ حرف جو زبان عربی میں نہیں آتے

اور زبان فارسی سے خصوصیت رکھتے ہیں
جیسے پچ زگ اور ان حروف کو فارسی بھی پڑھتے

سودده و حرف که ایک نقطه رکبتا چیه
نشانه ده حرف که دو نقطه رکبتا چیه
شماره ده حرف که سه نقطه رکبتا چیه

مشابه وہ حرف کہ میں لفظ لکھتا ہوں جیسے ت
واو معروف وہ واو کہ ماقبل کے ضمیر ہوا

و او مجبول - وہ و او کہ قافلہ اس کے ضمہ ہو

در کتب و اوراق و کتب و اوراق

عبدالله بن عبدالمطلب

پیش فوفانی سوار و سوار

میں نے انہیں بڑے احسان سے

مجلس اول

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

اس کے یہ مصدر
برہان قاطع ہیں
نہیں ہے ۱۲
اس کے برہان
قاطع بھی ہیں
نہیں ہے ۱۳
اس کے یہ مصدر
برہان قاطع
ہیں نہیں ہے

در روزی از صفای سبزه - - - - -

زودن	مارتا	زند	سرفیدن	کهانسا	سرفه
زودون زوایدن	کهرجنا	زواید	سزیدن	لاق هونا	سزد
زوبیدن	رُسنا بچه پیدا هونا	زوبید	سفتن	برونا	سفتد
زوبیدن	زیب دنیا	زوبید	سگالید	اندیش کرنا	سگال
زوبستن	جینا	زوبید	سنیدن	سورخ	سنبه
	ژ		سنجیدن	تولنا	سنجد
ژاژیدن	پهوده بکنا	ژاژد	سوختن	جلنا جلانا	سوزد
رولیدن	بکمرنا	ژولد	ش		
	س		شاشیدن	موتنا	شاشد
ساختن	مواقفت کرنا بکنا	سازد	شالیستن	لاق هونا	شاپد
سائیدن سوون	گھسنا	سابد	شناختن شتابیدن	دوونا	شابد
سپردن	سوینا	سپرد	شدن شتون	هونا	شود
سپردن	پامال کرنا راه چلنا	سپرد	شلبیدن شلبیدن	نچوونا	شیلد شیلد
سترون	موندنا چیلنا	سترد	شستن شوییدن	دهونا	شوید
ستودن ستاییدن	تعریف کرنا	ستاید	شکافتن	چھنا پھنا	شکافد
ستدن ستیدن	لینا	ستد	شکستن	لوکنا توکنا	شکند
ستیزیدن	لرنا	ستیزد	شگفتن	کھلنا	شگفد
سنجیدن	چراغ کی تپنا	سنجد	شکوخیدن	لف هونا گھوونیکا	شکوخذ
سراییدن سرودن	کانا	سراید	شکوهمیدن	برزگی جتنا	شکوهد
سرشتن	گوند هونا	سریشد	شکبیدن	صبر کرنا	شکبید

شمر دن	گننا جاننا	شمر د
شناختن	پچاننا	شناسد
شمیدن	سونگھنا	شمد
شودن	شنیدن	شناختن
شوریدن	شور کرنا	شورد
شیفتن	فریفتن	فریفت
ط		
طلبیدن	مانگنا بلانا	طلبه
ع		
عزیدن	عزوبیدن	عزوبود
غلطیدن	غلطیدن	غلطه
غنودن	اونگھنا	غنود
غیریدن	غیریدن	غیر
ف		
فائیدن	جہائی لینا	فائرو
فرسودن	فرسایدن	فرساید
فرستادن	فرستادن	فرستد
فراختن	فراختن	فرازد
فرمودن	فرمانا	فرمایند
فروختن	فروختن	فروزد
فروشدن	فروختن	فروشد
فرو آمدن	فرو آمدن	فرواید
فرو ماندن	فرو ماندن	فروماند
فسردن	فسردن	فسرد
فشاردن	فشاردن	فشارد
فشردن	فشردن	فشرد
فلجیدن	فلجیدن	فلجید
فهمیدن	فهمیدن	فهمد
ک تا ز می		
کاستن	کاستن	کاست
کاشتیدن	کاشتیدن	کاشتد
کافتن	کافتن	کافت
کردن	کردن	کرد
کشادن	کشادن	کشاد
کشتن	کشتن	کشت
کشیدن	کشیدن	کشید
کفیدن	کفیدن	کفید
کوشیدن	کوشیدن	کوشید
کندن	کندن	کند
کنیدن	کنیدن	کنید

کتاب فیوض - کتب تاریخی - کتب تاریخی - کتب تاریخی - کتب تاریخی

گوشتن کو بیدن کوٹنا کو بد

کفاری

گذاختن گزانیدن گلنا پگسلنا گلانا بیلانا

گذاشتن چوڑنا گذارو

گزارانیدن گذارنا گذار اگرنا گذارند

گذاشتن گذارنا گذارو

گزارانیدن میل کرنا گزاید

گرفتارن لینا قبول کرنا گبرو

گزارانیدن مسلمان هونا متفق هونا گبرو

گزارانیدن گزیندن گزیندن بهاننا گزیند

گزارانیدن گزیندن رونا گزیند

گزارانیدن گزیندن پهرنا هونا گزود

گزارانیدن گزیندن ادا کرنا گزارد

گزارانیدن گزیندن کائنا ونگ مارنا گزود

گزارانیدن گزیندن قبول کرنا گزیند

گزارانیدن گزیندن گمانا گسارو

گزارانیدن گزیندن گستریدن پیچمانا گسترد

گزارانیدن گزیندن گستن گسیدن تورنا گسد

گزارانیدن گزیندن گستن گستن کپنا گوید

گزارانیدن گزیندن گستن گستن گبارون گماشتن تعیین کرنا گمارو

گنجیدن سمانا گنجد

ل

لرزیدن کاپینا لرزد

لغزیدن پهلنا لغزو

لوکیدن گمشدینون چلنا لوکد

لیدیدن چاٹنا لیدد

م

مالیدن ملنا مالد

ماندن رهنما مشاب هونا ماند

مردن مرنا میرد

مکیدن چو سنا مکد

میختن میزیدن موتنا میزد

ن

تازیدن ناز کرنا فخر کرنا نازد

نالیدن رونا نالد

ناویدن خم هونا ناوود

ناریدن نوشتن لکنا لپینا نویسد

ناریدن نشستن بیٹنا نشیند

نگاریدن نگاریدن لکنا نقش کرنا نگارو

و	نگریستن	دیکھنا	نگرد
وزیدین	نگوہیدین	برآکھنا	نگوہد
وزیدن	نمودن	دیکھانا کرنا	تماہد
و	نواختن نوازیدین	نوازنا	نوازد
و	نوریدین نوشتن	لپٹنا	نوردو
و	نوشتین	پینا	نوشتد
و	نہاوان	رکھنا	نہد
و	نہفتن	چھپانا	نہفتد
و	نیازیدین	عاجزی کرنا	نیازد
و	نیوشتین	سننا	نیوشتد

فائدہ کبھی لفظ عربی سے بھی مصدر فارسی کا بنا لیتے ہیں جیسے طلبیدین اور قصبیدین اور قصبیدین طلبیدین کے معنی مانگنا بلانا قصبیدین کے معنی سمجھنا قصبیدین کے معنی ناپنا طلب طلبہم اور قصصینوں لفظ عربی کے ہیں بطرح کہی لفظ ہند کی ہی مصدر فارسی کا بنا لیتے ہیں جیسے چلیدین چلے کر

فصل مصلو قلم الال استعمال کے بیان میں

ا	آجیدین - آجدن - آژیدین - آژدن - آژدن	آرمیدین - آرمیدین	مخفف آرمیدین
ا	آجیدین - آجدن - آژیدین - آژدن - آژدن	آخروشدین	بمعنی طرد شدین
ا	آجیدین - آجدن - آژیدین - آژدن - آژدن	آزیدیدین	دانا و ہوشیار شدن
ا	آجیدین - آجدن - آژیدین - آژدن - آژدن	آسپرن	چہرہ پامال کردن با انجام رسانیدین
ا	آجیدین - آجدن - آژیدین - آژدن - آژدن	آستہیدین	آستہیدین - جنگ کردن
ا	آجیدین - آجدن - آژیدین - آژدن - آژدن	آشوریدین	آشوریدین - برہم زدن آستہیدین

آشختن	پاشیدن	انجوخیدن انجوخیدن انجوخیدن انجوخیدن
اشکوخیدن و شکوخیدن لغزیدن از پا در آمدن		شکنج و چین افتادن
آغازیدن آغازیدن بر غلا بیدن بر غلا غرا		انجیدن ریزه ریزه کردن
آغندن	بمعنی آگندن	اندخیدن
آغوشیدن و آگوشیدن	در گرفتن	اندیدن
آفندن آفندیدن جنگ و حصوصت کردن		اوباریدن
افرویدن تقاضا کردن و بر انگشتن دور		اوبارون
کردن گرد که بر جامه نشینند		اورندیدن
اقتالیدن قتالیدن افتاریدن رفتاریدن پاشیدن		اوژندیدن
آخیدن	تعجب کردن	اوژولیدن
آفشاییدن	افسون خواندن	آهنکیدن
افرنیدن	آراستن نیریلون	آهنختن
افزدون	بمعنی افزدون	
آگستن	محکم بستن	
آگستن آگشتن	آغشتن آگندن	بلپودن
آگندن	بر زیاتی کردن	بخشیدن
الفاختن الفختن	الفخیدن الفختن	بخشیدن
اندوختن	یعنی جمع کردن	بر مجیدن
ابوئیدن	لو کردن	بشخویدن
ابنودن	آفریدن آفرینش خلقت	بشکایدن
ابنیتن	غلیظ و سطرشتن	بیوایدن
		بنپاودن سودن و یا خصو
		کاهیدن
		پنپ و پشم و اکرون یعنی توستا
		دست مالیدن
		ساختن و تاوان
		بشخاییدن خراشیدن
		بهاخس سر کار و خیه کردن
		بجاییده فرو بردن

بیو کردن		افگندن	
ب فارسی			
پی سپردن	لگد کو ب پائمال کردن	چاسیدن	سر دشتن
پالودن پالاشیدن	صاف کردن	چسپیدن	چسپیدن
پریشیدن پریشیدن	پریشان کردن	چهره بیدن	افزون شدن غالب آمدن
پرگندن	پریشان کردن	چرخیدن	ترسیدن
پر مخیدن	عاق شدن دور شدن	چفیدن	چسپیدن
پساییدن	آب دادن	چکیدن	چکیدن
پیشودن	میل کردن	چنگیدن	چنگیدن
ش		چوچیدن	تغزیدن
ترنجیدن		چوسیدن	مکیدن
تفسیدن		ح	
تنبیدن			
تنستن تنسیدن		خسورون	
تنودین		خشورون	
توختن رکشیدن		خفیدن	
توایدین		خفتیدن	
ج		خنبیدن	
جستین		خنبیدن	
برجسیدن		خوستن	

خسیدن

شکوفیدن بضم شکفتن بکسر تعجب کردن	فراخیدن	موبرتن خاستن
شکوحیدن	فراشیدن	لرزیدن موبرتن خاستن
شکوفیدن شکافته شدن و کثوده شدن	فرخیدن	پنبه زدن و از دانه جدا کردن
شکافتن شکبیدن	فرخویدن	پیراستن تا که فرسوده گشته شدن
شمیدن معروف فرمیدن و حشمت کردن و فغان کردن	فرغاریدن	تر کردن چیزی و سرشتن
ششودن ششیدن	فروشانیدن	دور کردن و مخفف فروشانیدن
ششوحیدن	فرویدن	گذاشتن و افکاشیدن
ششولیدن شوریدن	فروختن	ادب کردن
ششیدن شبویدن	فروختن	فروختن و فروساییدن ادب کردن با اندازه
و حدنگاه داشتن هر چیز مستقیم		
فریوریدن راست شدن برین معاده مستقیم		
غارتیدن	غارت کردن	فرویدن تقاضا کردن و دور کردن
غالبیدن	غلبیدن	غلبیدن غلبتاییدن
غراشیدن - غرشیدن - خشم کردن و خشمگین شدن	غریبیدن	افسوسگرمی کردن و مالیدن و گرم کردن
غریبیدن	غریبیدن	بمعنی غریبیدن
ف		
فالوکیدن	و در شدن و بکسو شدن	فرویدن
فازیدن	بمعنی خمیازه کردن	فرویدن
فشایدن	شکافتن جدا کردن	فرویدن
فریدن قلییدن	شکافتن جدا کردن	فرویدن
فنجیدن	دانه از پنبه جدا کردن	فرویدن
ق		
قطره زدن	جلد و تند رفتن	فرویدن

ک	<p>کالیدن گراچیدن گراژیدن گرخیدن کپییدن گراشدن گزدیدن کشفتن کشدیدن کشوریدن کولیدن کپییدن</p>	<p>کفارسی کالیدن گراالیدن گراکشدن گراکشدن</p>
<p>کالیدن گواردن گوالیدن</p>	<p>افشاندن زود بضم شدن بالیدن افزوده شدن</p>	<p>لخشدن لوعیدن لوجیدن لزدیدن لاییدن لانیدن لیبیدن</p>
م	<p>مانستن مانیدن مخیدن مشتن مولیدن موبیدن</p>	<p>نشانستن نشانندن</p>

نشکندن - گرفتن عضو بناخن بنوعیکه در و کند	وشتن	جمیدن و فرض کردن
نشلیدن - بهم بدین معنی مهندی چنگی لینا	دندیدن	چاره بستن
نمیدن	وبسیدن	گستر دن
نوازیدن		۵
نواپیدن	ناخاپیده بخلق و دردن	حیران شدن و فرماند
نهاریدن	بانگ کردن	کشیدن -
نهمیدن	داشتن صبح کردن	کشیدن
	اندیشه کردن	تشنه شدن و چاه آنا
	۶	
واجیدن	گفتن	۷
واخیدن	پیش و پشت کردن	
واکردن	کشادن	
دزدیدن - تقاضا کردن و برانگیختن کسی را		
برائے کار		
قائدہ کبھی مصدر مرکب ہوتا ہے دو کلموں سے جیسے گوش کردن نقش کردن شیر کردن ہڈا		
امید داشتن اور مانند آن کے اور یاد رکھو کہ ماضی اور مضارع اور امر و نہی یہی ان مرکب مصدر کے		
مرکب ہوتے ہیں جیسے گوش کردہ گوش کنندہ گوش کن - گوش کن ایسی قیاس ہے سمجھو اور دن کو بھی		
فصل فاعل کے بنانے اور اوزن کی کرانے پر بیان		
فصل کے معنی کیا ہیں کرنا کسی کام کا اور جو کام ہے اور کا کرنا لاجی ضرور ہوتا ہے اور کام کے		
کرنا والے کو فاعل اس فعل کا کہتے ہیں پس یہ فعل کا فاعل ضرور ہوتا ہے جیسے رفت زید یعنی گیا		
زید اس کا فاعل اگر فعل فاعل ملے بات پوری ہو اور فعل فاعل سے نکل کے		

اور کسی پر پہنچے اس فعل کو لازم کہتے ہیں جیسے نشست زید یعنی بیٹھا زید نشست
 فعل زید اس کا فاعل فعل بیٹھنے کا زید پر تمام ہوا اگر فعل اور فاعل ملے ہات پوری ہو اور فعل سے
 تجاوز کر کے اور کسی پر واقع ہوا اس فعل کو متعدی کہتے ہیں جیسے زوزید بکر یعنی مارا زید نے بکر
 کو زوزید متعدی زید اس کا فاعل اور بکر مفعول ہے کہ فعل مارنے کا زید کے ہاتھ سے لٹکے بکر پر
 واقع ہوا اور جس فعل کا فاعل معلوم ہو اور اس فعل کو معروف کہتے ہیں اور معلوم بھی کہتے ہیں جیسے
 نشست زید عمرو یعنی مار ڈالا زید نے عمرو کو نشست کو فعل معروف کہتے کہ زید فاعل اس کا
 مذکور ہے معلوم ہوا کہ مار ڈالنے والا کیا زید اور جس فعل کا فاعل معلوم نہ ہو
 مجهول کہتے ہیں کشتہ شد زید یعنی مار ڈالا گیا زید مار ڈالنے والا زید کا معلوم نہیں کہ
 کسے مار ڈالا اس واسطے کشتہ شد کو فعل مجهول کہتے ہیں اور زید کو مفعول نام لیس فاعل اس
 فعل کا کہتے ہیں یعنی ایسا مفعول کہ جس کے فاعل کا نام اور نشان نہیں اور یاد ہے کہ فعل لازم مجهول
 نہیں اگر فعل معروف کے اوپر اور یا فعل مجهول کے اوپر لون مفتوح کہ اس کے معنی نہیں
 لا وین تو اس فعل کو منفی یا نفی کہتے ہیں جیسے زید عمرو اور نگشتہ شد زید یعنی
 نہ مار ڈالا زید نے عمرو کو اور نہ مار ڈالا گیا زید اور جس فعل پر لون کہ جس کے معنی نہیں بن نہ ہو
 اس فعل کو مثبت یا اثبات کہتے ہیں پس اس تقریر سے ثابت ہوا کہ ہر ایک فعل چار طرح
 ہے اثبات معروف جیسے پروردہ پالا او نے نفی مجهول نہ پروردہ نہ پالا او نے اثبات
 پروردہ شد پالا گیا وہ نفی مجهول نہ پروردہ شد نہ پالا گیا وہ اس طرح سے مصدر بھی چار طرح
 ہے جیسے پروردہ بن پروردہ بن پروردہ شدن پروردہ شدن جیسا مصدر ہو گا
 ویسا ہی فعل اس سے بنے گا اور وہ فعل چھ ہیں پالا جاتا ماضی نہ مضارع لہم حال رہا
 مستقبل رہا امر رہا نہی ماضی کئی قسم پر ہے لہا ماضی مطلق رہا ماضی قریب رہا
 ماضی بعید رہا ماضی استمراری رہا ماضی شکی رہا ماضی تمنی رہا ماضی معطوف
 اب بنانا ہر ایک کا بیان کیا جاتا ہے ماضی مطلق بنایا جاتا ہے جیسے کہ چونکہ

لے مصدر منفی کو پروردہ مصدر ہر ایک کی مستحکم نہیں ہے

آخر سے اور حرکت لون کے ماقبل کی ماضی مطلق کا صیغہ بنجاویگا جیسے پروردن سے پرورد
 اور نہ پروردن سے پرورد اور پروردہ شدن سے پروردہ شد اور نہ پروردہ شدن سے پروردہ شد
 بنا اور ماضی مطلق کا ترجمہ ہندی میں مصدر کے ہندی ترجمے سے حاصل ہوتا ہے
 جبکہ لفظ لفظ نام مصدر کے آخر سے دور کریں بعد اسکے دیکھیں کہ آخر کو الف ہی یا واؤ ساکن
 ہے ان دونوں صورتوں میں لفظ یا آخر کو زیادہ کریں جیسے خوردن کا ترجمہ کھانا اور خورد کا
 ترجمہ کھایا اور شستن کا ترجمہ دھونا اور شست کا ترجمہ دھویا اگر الف یا واؤ ساکن
 آخر اس کے نہیں بلکہ کوئی اور حرف ہے تو چاہیے فقط الف آخر کو زیادہ کریں جیسے پروردن
 کا ترجمہ پالنا ہندی میں الف آخر علامت ماضی کی ہے مخفی نہ ہے فارسی میں ماضی کے
 اوپر بے موصد بھی زیادہ کرتے ہیں معنی میں اس کے کوچہ دخل نہیں اگر ماضی کا پہلا حرف
 مضموم ہے تو اس کے کو مضموم پڑھنا چاہیے جیسے گفت بگفت اگر اول کا حرف ماضی کا
 مضموم نہیں مفتوح یا مکسور ہے تو بے کو مکسور پڑھنا چاہیے جیسے رفت برفت
 رخت برخت اور اس طرح سے ماضی جمہول مصدر جمہول سے بناو جیسے پروردہ شدن سے پروردہ
 شد اور نہ پروردہ شدن سے پروردہ شد اور پروردہ شدن کا ترجمہ پالا جانا اور پروردہ
 شد کا ترجمہ پالا گیا اور پروردہ شدن کا ترجمہ نیالا جانا اور پروردہ شد کا ترجمہ نیالا گیا
 اور ہندی میں کیا آخر کلمے کے علامت ماضی جمہول کی ہے ماضی قریب دو طرح بناتے
 ہیں ایک تو یہ کہ ماضی مطلق کے آخر فتح دیکے سین مہملہ ساکن اور تائے ثنائہ توقانی موقوف
 زیادہ کریں جیسے پروردے پروردست دو سہر پہ کہ آخر ماضی مطلق کے فتح دیکے ماضی مخفی
 زیادہ کریں جیسے پروردے پروردہ اور ماضی قریب کے ترجمے کے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے
 کے آخر ہے زیادہ کریں جیسے پروردست اور پروردست اور پروردہ پالا ہے اوسنے نہ
 پروردہ نہ پالا اسی اوسنے پروردہ شدست اور پروردہ شدہ پالا گیا ہے وہ پروردہ شدست اور
 نہ پروردہ شدہ نہ پالا گیا ہے وہ اور ماضی بعید اگر عیا یا چاہو تو آخر ماضی مطلق کے فتح دیکے ماضی

اس پر قاعدہ لفظ جیغرا کے لئے مقرر ہوا ہے اور اس کے پایہ زیر و بیشہ کو ماضی قریب بنائیں

مخفی اور لفظ بود زیادہ کر دیا اور اس کے ترجمے کی واسطے ماضی مطلق کے آخر لفظ تھا لگا دو
 جیسے پروردہ بود یا لا تھا اور سنے پروردہ بود یا لا تھا اور سنے پروردہ شدہ بود یا لا گیا تھا وہ
 پروردہ شدہ بود یا لا گیا تھا اور ماضی استمراری اگر بنا یا چاہو تو ماضی مطلق کے اول لفظ
 ہی یا لفظ می لگا دو اور اس کے ترجمے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے سے آخر کا الف یا لفظ
 یا دو کر کے لفظ تا تھا لگا دو جیسے می پروردہ ہی پروردہ یا لا تھا وہ نمی پروردہ نہیں یا لا تھا
 وہ پروردہ پیش می پروردہ شد یا لا جاتا تھا وہ پروردہ پیش نمی پروردہ شد نہیں یا لا جاتا تھا وہ
 پوشیدہ نم ہے کہ لفظ می اور ہی مجہول ہیں سر کلمہ بھی لا نا درست ہے اور شد کے اوپر بھی
 جیسے مثال ہیں گذرا اور استمراری کے معنی ہمیشگی کے ہیں ماضی استمراری کے فعل کے معنی
 کی ہمیشگی زمانہ گذشتہ میں دریافت ہوتی ہے یعنی یا لا تھا وہ ہمیشہ زمانہ گذشتہ میں
 اور کبھی ماضی استمراری کے آخر یا می مجہول بھی زیادہ کرتے ہیں می پروردہ می ماضی شکلی ماضی
 کہ اس سے گئے سوئے کام کام کا شک دریافت ہوتا ہے وہ ماضی اگر بنا یا چاہو تو آخر
 ماضی مطلق کے فتح و یکے ہائے مخفی اور لفظ باشد زیادہ کر دو اور اس کے ترجمے کے واسطے ماضی
 مطلق کے ترجمے کے آخر ہو گا زیادہ کر دو جیسے پروردہ باشد یا لا ہو گا اور سنے پروردہ باشد
 نہ ہو گا اور سنے پروردہ شدہ باشد یا لا گیا ہو گا وہ پروردہ شدہ باشد یا لا گیا ہو گا وہ
 اور ماضی کہنی اگر بنا یا چاہو تو ماضی مطلق کے آخر یا کے مجہول زیادہ کر دو اور اس کے ترجمے کی واسطے
 ماضی مطلق کے ترجمے کے آخر سے الف یا لفظ یا دو کر کے لفظ تا بنائے ثناء فوقانی زیادہ
 کر دو جیسے پروردہ یا لا تھا وہ پروردہ شہے یا لا جاتا تھا وہ پروردہ شہے نہ
 یا لا جاتا تھا وہ اور جیسے شہے و ہوتا تھا وہ آئے تا وہ اور پوشیدہ نم ہے تمنا کے معنی ہیں
 آرزو کے اگر یہ ماضی بعد اگر کے معنی کے واقع ہو تو معنی آرزو کے حاصل ہوتے ہیں جیسے زید اگر
 پروردہ شہے زید اگر یا لا تھا ہوتا تھا اگر کے واقع ہو تو ماضی استمراری کے معنی یا می جاوے گی یہ
 بات محاورہ میں ظاہر ماضی معطوف وہ ہے کہ ماضی مطلق کے آخر فتح و یکے ہائے مخفی

لگا دین اور بعد اسکے ایک فعل اور ذکر کرین گویا یہ امی مخفی واو عطف کے معنی ہیں
 واو عطف کا ترجمہ ہندی میں ہے لفظ اور جیسے پروردہ رفت ترجمہ اسکا پالکے گیا یعنی
 پالا اور گیا اس ماضی کی گردان نہیں سوائے اسکے اور ماضیوں کی چار چار گردانیں ہیں پہلی گردان
 اثبات معروف کی دوسری نفی معروف کی تیسری اثبات مجہول کی چوتھی نفی مجہول کی
 ہر ایک گردان میں سوا ماضی ثنی کے چھ صیغے ہوتے ہیں پہلا صیغہ واحد غائب کی
 لفظ میں ظاہر نہیں مگر اس لفظ میں او پوشیدہ ہے کہ جسکے معنی وہ یا اسنے جیسے رفت
 گیا وہ پروردہ پالا اسنے دوسرا صیغہ جمع غائب کا علامت اسکی اند جیسے پروردند
 پالا اونہوں نے تیسرا صیغہ واحد حاضر علامت اسکی امی بیانیہ معروف جیسے پروردی
 پالا تو نے چوتھا صیغہ جمع حاضر کا علامت اسکی اید بیانیہ مجہول جیسے پروردید پالا تھے
 پانچواں صیغہ متکلم کا علامت اسکی ام جیسے پروردم پالا میں نے متکلم کہتے ہیں
 بات کہو البتہ چھٹا صیغہ متکلم مع الغیر کا متکلم مع الغیر وہ بات کرنے والا ہوا اسنے
 ساتھ اور بھی کوئی شریک ہو علامت اسکی ایک بیانیہ مجہول جیسے پروردیم پالا ہمنے
 پوشیدہ نمبر ہے کہ یہ کلمے علامتوں کے جبکہ صیغے متصل ہوتے ہیں ان کے اول سے
 دور کیا جاتا ہے جیسے مذکور ہوا اور اگر صیغے کے آخر ہا می مخفی ہو تو وہ الف حذف نہیں
 کرتے جیسے پروردہ پروردہ اند پروردہ اید پروردہ ام پروردہ ایم مخفی نہیں
 کہ رسم خط فارسی کا یہ ہے کہ جس کلمے کے آخر ہا می مخفی ہو اور امی علامت واحد حاضر کی اسکے ساتھ
 لگا دین لفظ امی کہتے نہیں ایک ہمزہ ہا می مخفی پر لکھ لے اے پڑھتے ہیں جیسے گذرا اور ماضی
 ثنی کی گردان تین صیغے واحد غائب کا جمع غائب کا واحد متکلم کا فعل مستقبل بھی ماضی مطلق
 سے بنتا ہے جب لفظ خواہ ماضی مطلق کے اوپر لاوے فعل مستقبل بنجاوے گا اور ترجمہ بھی اسکا ماضی
 مطلق کے ترجمے سے بنتا ہے جبکہ اس کے آخر الف کو یا می مجہول سے بدلے گا بکاف فارسی زیادہ کرد
 ترجمہ مستقبل کا ہو جائیگا جیسے پروردہ کا ترجمہ پالا خواہد پروردن کا ترجمہ ہوا یا لیکہ پوشیدہ نمبر ہے

کہ مستقبل میں صیغہ ماضی مطلق کا مسلمہ رہتا ہے کلمے علامتوں کے خواہد کی ال نوکر کے آخر کو لگاتے ہیں جسے
خواہد پروردہ خواہند پروردہ خواہی پروردہ خواہید پروردہ خواہیم پروردہ جمعہ ان صیغوں کے گرد انوکھی
جدول سے معلوم ہوگا اور ہندی کے یاد کرنے کیلئے یہ مقدمہ منظم لکھے جاتے ہیں یہ منظم

فارسی اور تازی اور ہندی میں ہر
فارسی مصدر کا یہ جانو نشان
مصدر ہندی کا سن لے یہ پتا
فارسی مصدر کو پہلے تو بننا
آخر مصدر سے یون کو تو او بھٹا
ماضی مطلق کا پایا جبکہ د سب
آخر او سکے سین تے لامی حبیب
بود لا آخر کو پڑھ ماضی بعید
ماضی استمراری اب لے تو بننا
یائے مجہول اسکے آخر تو لگا
خواہد او سپر لک کے مستقبل بنا
مصدر ہندی سے بھی افعال سب
ماضی مطلق کو اول تو بننا۔
اگر الف یا واو آخر ہو تو یا
ماضی مطلق سے باقی فعل سب
سے لگا آخر کو انھیں قریب
ماضی شکی پہ تو ہوگا تو برکت بنا
آخر مطلق بڑھا تھا سو بھٹا
صیغہ ماضی تمنی یون بنا۔
بہر مستقبل الف سے ہے بنا

جڑ ہے سب فعلوں کی مصدر شکار
آخر او سکے تن ہے یاد میں بچان
آخر او سکے ہے مقرر لفظ نا۔
ماضی مطلق میں دیتا ہوں بتا
یون کے ماقبل کی حرکت سٹا
پھر اوسی سے تو بنا افعال سب
یا فقط ہے تاکہ ہو ماضی قریب
شکی ہو جاتی ہے باشد سے پدید
ہے کو اسپر یا ہی اسپر تو لا
صیغہ ماضی تمنی کو بننا
او سکو تا بتا رکھ تو خواہد کو پھر
بننے میں اب سکھ لے تو مجھے ہو
آخر مصدر سے نا کو تو ارٹا۔
ورد آخر کو الف او س کے لگا
بننے میں ہندی میں ہی ہے فعل اب
تھا لگا بھر بعد امی یا بھیب
ماضی استمراری کو اب یون بنا
لفظ تا تھا او سکے آخر کو لگا۔
نہا کو استمراری میں سے تو بھٹا
لیک مجہول او سکے آخر کا لگا

نام گروان	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم البی
اثبات فعل ماضی مطلق معروف	بہ ورد	بہ وردند	بہ وردی	بہ وردید	بہ وردم	بہ وردیکم
ترجمہ	پالا اوسنے	پالا ادھوں نے	پالا تو نے	پالا تم نے	پالا میں نے	پالا ہم نے
نفی فعل ماضی مطلق معروف	نہ ورد	نہ وردند	نہ وردی	نہ وردید	نہ وردم	نہ وردیکم
ترجمہ	نپالا اوسنے	نپالا ادھوں نے	نپالا تو نے	نپالا تم نے	نپالا میں نے	نپالا ہم نے
اثبات فعل ماضی مطلق مجہول	بہ وردہ شد	بہ وردہ شدند	بہ وردہ شدی	بہ وردہ شدید	بہ وردہ شدم	بہ وردہ شدیدکم
ترجمہ	پالا گیا وہ	پالے گئے وہ	پالا گیا تو	پالے گئے تم	پالا گیا میں	پالے گئے ہم
نفی فعل ماضی مطلق مجہول	نہ وردہ شد	نہ وردہ شدند	نہ وردہ شدی	نہ وردہ شدید	نہ وردہ شدم	نہ وردہ شدیدکم
ترجمہ	نپالا گیا وہ	نپالے گئے وہ	نپالا گیا تو	نپالے گئے تم	نپالا گیا میں	نپالے گئے ہم
اثبات فعل ماضی قریب معروف	بہ وردست	بہ وردستند	بہ وردستی	بہ وردستید	بہ وردستم	بہ وردستیکم
ترجمہ	بہ وردہ است	بہ وردہ اند	بہ وردہ	بہ وردہ آید	بہ وردہ ام	بہ وردہ ہم نے
	پالا ہے اسنے	پالا ہے ادھوں نے	پالا ہے تو نے	پالا ہے تم نے	پالا ہے میں نے	پالا ہے ہم نے

نام گردان	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	متکلم مع الیہ
نفی فعل ماضی قریب معروف	نپروردست	نپروردستند	نپروردستی	نپروردستید	نپروردستم	نپروردستیم
نپالاهے او سنے	نپرورده است	نپرورده اند	نپرورده	نپرورده اید	نپرورده ام	نپرورده ایم
نپالاهے تو ہے	نپالاهے او سنے	نپالاهے او سنے	نپالاهے تو ہے	نپالاهے تم ہے	نپالاهے من نے	نپالاهے ہم نے
نپرورده شدست	نپرورده شدستند	نپرورده شدستی	نپرورده شدستید	نپرورده شدستم	نپرورده شدستم	نپرورده شدستیم
نپرورده شدہ	نپرورده شدہ اند	نپرورده شدہ	نپرورده شدہ	نپرورده شدہ اید	نپرورده شدہ ام	نپرورده شدہ ایم
نپالاکیا ہے وہ	نپالاکیا ہے وہ	نپالاکیا ہے وہ	نپالاکیا ہے تو	نپالاکیا ہے تو تم	نپالاکیا ہوں من	نپالاکیا ہوں ہم
نپرورده شدست	نپرورده شدستند	نپرورده ستی	نپرورده ستید	نپرورده شدستم	نپرورده شدستم	نپرورده شدستیم
نپرورده شدہ	نپرورده شدہ اند	نپرورده شدہ	نپرورده شدہ	نپرورده شدہ اید	نپرورده شدہ ام	نپرورده شدہ ایم
نپالاکیا ہے وہ	نپالاکیا ہے وہ	نپالاکیا ہے تو	نپالاکیا ہے تو	نپالاکیا ہوں من	نپالاکیا ہوں من	نپالاکیا ہوں ہم
نپرورده بود	نپرورده بودند	نپرورده بودی	نپرورده بودید	نپرورده بودم	نپرورده بودم	نپرورده بودیم
نپالانتہا او سنے	نپالانتہا او سنے	نپالانتہا تو نے	نپالانتہا تو نے	نپالانتہا تم نے	نپالانتہا میں نے	نپالانتہا ہم نے
نپرورده بود	نپرورده بودند	نپرورده بودی	نپرورده بودید	نپرورده بودم	نپرورده بودم	نپرورده بودیم
نپالانتہا او سنے	نپالانتہا او سنے	نپالانتہا تو نے	نپالانتہا تو نے	نپالانتہا تم نے	نپالانتہا میں نے	نپالانتہا ہم نے

اثبات فعل ماضی بعید مجهول

پروردہ شدہ بود

پروردہ شدہ بودند

پروردہ شدہ بودی

پروردہ شدہ بودی

پروردہ شدہ بودم

پروردہ شدہ بودیم

ترجمہ

پالا گیا تھا وہ

پالے گئے تھے وہ

پالا گیا تھا تو

پالے گئے تھے تم

پالا گیا تھا میں

پالے گئے تھے ہم

نفی فعل ماضی بعید مجهول

پروردہ شدہ بود

پروردہ شدہ بودند

پروردہ شدہ بودی

پروردہ شدہ بودی

پروردہ شدہ بودم

پروردہ شدہ بودیم

ترجمہ

نپالا گیا تھا وہ

نپالے گئے تھے وہ

نپالا گیا تھا تو

نپالے گئے تھے تم

نپالا گیا تھا میں

نپالے گئے تھے ہم

اثبات فعل ماضی استمراری

پرورد

پروردند

پروردی

پروردید

پروردوم

پروردیم

ترجمہ

رہی پرورد

رہی پروردند

رہی پروردی

رہی پروردید

رہی پروردوم

رہی پروردیم

ہالتا تھا وہ

ہالتے تھے وہ

ہالتا تھا تو

ہالتے تھے تم

ہالتا تھا میں

ہالتے تھے ہم

نفی فعل ماضی استمراری

پرورد

پروردند

پروردی

پروردید

پروردوم

پروردیم

ترجمہ

نپال رہا وہ

نپال رہتے تھے وہ

نپال رہا تو

نپال رہتے تھے تم

نپال رہا میں

نپال رہتے تھے ہم

اثبات فعل ماضی استمراری

پروردہ می شد

پروردہ می شدند

پروردہ می شدی

پروردہ می شدید

پروردہ می شدم

پروردہ می شدیم

ترجمہ

پروردہ شد

پروردہ شدند

پروردہ شدی

پروردہ شدید

پروردہ شدم

پروردہ شدیم

پالا جاتا تھا وہ

پالے جاتے تھے وہ

پالا جاتا تھا تو

پالے جاتے تھے تم

پالا جاتا تھا میں

پالے جاتے تھے ہم

نام گردان	واحد غایب	جمع غایب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد مستکلم	جمع مستکلم مع الغیر
نفی فعل ماضی استمراری مجہول	پہرورده می شد	پہرورده می شدند	پہرورده می شدی	پہرورده می شدید	پہرورده می شدم	پہرورده می شدیم
ترجمہ	نہی پروردہ شد	نہی پروردہ شدند	نہی پروردہ شدی	نہی پروردہ شدید	نہی پروردہ شدم	نہی پروردہ شدیم
اثبات فعل ماضی شکی معروض	پہرورده باشد	پہرورده باشند	پہرورده باشی	پہرورده باشید	پہرورده باشم	پہرورده باشیم
ترجمہ	پالا ہوگا اوستے	پالا ہوگا اور ہوں	پالا ہوگا تو نے	پالا ہوگا تم نے	پالا ہوگا میں نے	پالا ہوگا ہم نے
نفی فعل ماضی شکی مجہول	پہرورده باشد	پہرورده باشند	پہرورده باشی	پہرورده باشید	پہرورده باشم	پہرورده باشیم
ترجمہ	پالا ہوگا اوستے	پالا ہوگا اور ہوں	پالا ہوگا تو نے	پالا ہوگا تم نے	پالا ہوگا میں نے	پالا ہوگا ہم نے
اثبات فعل ماضی شکی مجہول	پہرورده شدہ باشد	پہرورده شدہ باشند	پہرورده شدہ باشی	پہرورده شدہ باشید	پہرورده شدہ باشم	پہرورده شدہ باشیم
ترجمہ	پالا گیا ہوگا وہ	پالے گئے ہونگے وہ	پالا گیا ہوگا تو	پالے گئے ہونگے تم	پالا گیا ہوگا میں	پالے گئے ہونگے ہم
نفی فعل ماضی شکی مجہول	پہرورده شدہ باشد	پہرورده شدہ باشند	پہرورده شدہ باشی	پہرورده شدہ باشید	پہرورده شدہ باشم	پہرورده شدہ باشیم
ترجمہ	پالا گیا ہوگا وہ	پالے گئے ہونگے وہ	پالا گیا ہوگا تو	پالے گئے ہونگے تم	پالا گیا ہوگا میں	پالے گئے ہونگے ہم

نام گردان	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	متکلم مع الیخر
اثبات فعل ماضی تمنی معروف	پرورد	پروردند	.	.	پروردم	.
ترجمہ	پالتا وہ	پالتے وہ	.	.	پالتا ہیں	.
نفی فعل ماضی تمنی معروف	نپرورد	نپروردند	.	.	نپروردم	.
ترجمہ	نہ پالتا وہ	نہ پالتے وہ	.	.	نہ پالتا ہیں	.
اثبات فعل ماضی تمنی مجہول	پروردہ شد	پروردہ شدند	.	.	پروردہ شدم	.
ترجمہ	پالا جاتا وہ	پالے جاتے وہ	.	.	پالا جاتا ہیں	.
نفی فعل ماضی تمنی مجہول	نپروردہ شد	نپروردہ شدند	.	.	نپروردہ شدم	.
ترجمہ	پروردہ نہ شد	پروردہ نہ شدند	.	.	پروردہ نہ شدم	.
نپروردہ نہ شد	نپروردہ نہ شدند	.	.	.	نپروردہ نہ شدم	.
ترجمہ	نپالا جاتا وہ	نپالے جاتے وہ	.	.	نپالا جاتا ہیں	.
اثبات فعل مستقبل معروف	خواہد پرورد	خواہند پرورد	خواہی پرورد	خواہید پرورد	خواہم پرورد	خواہیم پرورد
ترجمہ	ہالے گا وہ	پائینگے وہ	ہالے گا تو	پائوگے تم	ہالو نکا ہیں	پائینگے ہم

نام گردان	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم
نفی فعل مستقبل معروف	خواهد پرورد	خواہند پرورد	خواہی پرورد	خواہید پرورد	خواہم پرورد	خواہیم پرورد
ترجمہ	نیا لیکاوہ	نیا لینگے وہ	نیا لیکاتو	نیا لوگے تم	نیا لونگا میں	نیا لینگے ہم
اثنائت فعل مستقبل مجہول	پروردہ خواہند	پروردہ خواہند شد	پروردہ خواہی شد	پروردہ خواہید شد	پروردہ خواہم شد	پروردہ خواہیم شد
ترجمہ	پالا جاو لیکاوہ	پالے جائینگے وہ	پالا جاو لیکاتو	پالے جاو گے تم	پالا جاو لنگا میں	پالے جائینگے ہم
نفی فعل مستقبل مجہول	پروردہ خواہد شد	پروردہ خواہند شد	پروردہ خواہی شد	پروردہ خواہید شد	پروردہ خواہم شد	پروردہ خواہیم شد
ترجمہ	نیا لا جاو لیکاوہ	نیا لے جاوینگے وہ	نیا لا جاو لیکاتو	نیا لے جاو گے تم	نیا لا جاو لنگا میں	نیا لے جاوینگے وہ

مضارع بنتا ہے ماضی مطلق سے اثبات سے اور نفی سے نفی اور معروف سے معروف اور مجہول سے مجہول اس طرح کے ماضی مطلق کے آخر کار حرف و در کر کے جو نسا صیغہ مضارع کا بنانا ہوا اس صیغے کی علامت آخر کو لگائیں اور جس علامت کے سر پر یے تختانی ہو اس کے ماقبل کو کسرہ دین اور جس علامت کے سر پر یے تختانی نہ ہو اس کا ماقبل مفتوح کر دین کلمے علامت کے اور مقام فتحے کا اور کسرہ اس جمل کے

دریافت کرد جدول یہ ہے

علامت جمع و جہد	علامت جمع و جہد	علامت جمع و جہد	علامت جمع و جہد	علامت جمع و جہد	علامت جمع و جہد	
و	ند	می	ید	م	بم	حروف
وال مہل	نون ساکن	یای تختانی	یای مہول	میم	یای مہول	علامت کہ آخر
ساکن	وال موقوف	معروف	وال موقوف	ساکن	میم موقوف	مضارع اند
فتحه	فتحه کسرہ	کسرہ	کسرہ	فتحه	کسرہ	حرکت ماقبل
						حروف علامت
پرورو	پروروند	پروروی	پروروید	پرورم	پرورویم	مثال ہر یک

جب مضارع بنتے ہیں تب ماضی مطلق کے آخر کے ماقبل کا حرف ان کی بارہ حرفوں میں سے ایک ہوتا ہے کہ جمع ہیں وہ حروف اس ترکیب میں شمرتم از سخن ہے اور وہ حروف مضارع میں ایک اور حروف سے بھی بدل ہوتا ہے اور کہیں وہ حروف بدل ہوتا ہے اور کبھی اس کے بعد ایک اور حرف زیادہ کرتے ہیں جیسے چیدے سے چند اور کبھی اور حرف حرف کو مسلم رکھتے ہیں اس کے بدل کو ٹیکا اور ایک حرف زیادہ کرنے کا اور مسلم رکھنے کا قاعدہ کلیہ نہیں ہے اسی سبب مضارع بنانا مبتدی کو دشوار ہے واسطے آسانی کے ہر ایک مصدر کے ساتھ مضارع اس کا بھی لکھ دیا ہے اور ان حرفوں کے بدل ہونے کی مثالیں درج ذیل سے دریافت کرد جدول یہ ہے

حرف باقی	حرف باقی	حرف باقی	حرف باقی	حرف باقی	حرف باقی	حرف باقی	حرف باقی
ح	ز جمع	افروخت سخت	افروزو سوزو	ا	ه	واو	دید
ایضاً	س ممل	نشاخت	شناسد	ر ممل	ن	کرد	کند
ایضاً	ش جمع	فروخت	فروش	م	ے	آمد	آید
ش	ر ممل	کاشت	کار دگر	س	ه	رست	رہد
ایضاً	س ممل	نوشت	نویسد	ایضاً	بیای تختاز	آراست	آراید
ل	ہشت	ہلد		ن ممل	ہشت	ہشت	ہشت
ف	ب ممل	گوفت	کوبد	ز جمع	برخاست	برخیزد	
ایضاً	واو	رفت	ردد	ل	گست	گسلد	
واودی	گفت	گوید		ز جمع	زد	زاند	
الف	فرمود	فرمایند		ن	راند	راند	
ایضاً	الف ممل	کشود	کشاید	می	دی تخت	رید کشید	رید کشید

جو ماضی دو حرفی ہو او اسکے مضارع میں ایک حرف زیادہ کرتے ہیں جیسے زد کا مضارع زدند
اور شد کا مضارع شود باشد اصل میں شود ہو او مع صرف ہنما مضارع اصل سے بنایا شود ہو یعنی
پروردہ ماضی محمول ہنما مضارع محمول ہو پروردہ شود اور مضارع کا ترجمہ ہی ماضی کے ترجمہ
سے حاصل ہوتا ہے جبکہ ماضی کے ترجمہ کے آخر سے الف دور کر کے یا ئی محمول لگا دیں

مضارع کا ہو جاوے گا جیسے پرورد ماضی کا ترجمہ بالاپرورد مضارع کا ترجمہ پائے پروردہ
شد ماضی مجہول کا ترجمہ بالالکبیا پروردہ شود مضارع مجہول کا ترجمہ بالاجاے پوشیدہ نہ ہے
کہ فارسی میں ال سالن آخر میں اور باقبل اسکا مفتوح اور ہندی میں یائی مجہول آخر میں علامت
مضارع کی ہے جس طرح بائی مودہ زاید ماضی پر آتی ہے اسے بطرح اور اوسے حرکتوں کے مضارع
پر بھی آتی ہے جیسے پرورد بچنید و بگوید فعل حال بنایا جاوے تو فعل مضارع کے اوپر لفظ می یا
ہم ہی زیادہ کرو اور مجہول میں لفظ میشو کے اوپر لاؤ جیسے می پرورد فعل حال معروف اور پروردہ
میشود فعل حال مجہول ہے اور ترجمہ فعل حال کا مضارع کے ترجمہ سے بنتا ہے کہ آخر سے یائی
مجہول دور کر دیا تا ہو زیادہ کریں اور فارسی میں لفظ می یا ہم مضارع کے اوپر اور ہندی میں تائی
آخر میں علامت حال کی ہے امر حاضر مضارع حاضر سے اور ترجمہ امر حاضر کا مضارع حاضر کے
ترجمہ سے بنتا ہے جبکہ مضارع حاضر سے اور اس کے ترجمہ سے آخر کا حرف اور اس کے باقبل کی حرکت
دور کرو گے امر حاضر اور ترجمہ امر حاضر کا بنجاوے گا جیسے پروردی رہ پرسی کی پرورد اور پروردہ ترجمہ
اسکا پالے تو سے پال تو اسی طرح زنی بنی سے زنی بنی اور گوئی بگوئی سے گو بگو اور بھی
لفظ اور براوی بھی امر حاضر معروف کے امبر لاتے ہیں کہتے ہیں اور ساز بر افکن ممکن لیکن اس
دور پر اور می کو معنی میں کچھ دخل نہیں افکن اور افکن کے معنی ایک ہیں امر حاضر مجہول پروردہ
شو کہ بنائے پروردہ شوی مضارع مجہول سے ترجمہ اسکا ہے پالا جاوے تو فعل حاضر
بنایا جاوے تو امر حاضر کے اوپر یہیم مفتوح نہی کا لگا دو اور نہی حاضر مجہول میں لفظ شو کے
اوپر جیسے پرورد اور پروردہ مشوکہ اصل میں پرورد اور پروردہ شو تھا اور اس کے ترجمے کو اس
امر کے ترجمے کے اوپر نون مفتوح لگا دینا چاہی کہ پال سے نہ پال اور پالا جاوے پنا لا جاوے
امر غائب بعینہ اثبات فعل مضارع ہے اور نہی غائب بعینہ نفی فعل مضارع ہے کیا
معروف کیا مجہول بعضے امر غائب اور نہی غائب کے اوپر ایک لفظ ان لفظوں میں سے
لاتے ہیں وہ لفظ یہیں کو کہ باید کہ لازم کہ مناسب اور مانند ان کے

جدول گروانهای فعل مضارع و فعل حال و امر و نهی

نام گردان	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	متکلم مع الغیر
اثبات فعل مضارع معروف	پرورد پرورد	پروردند پروردند	پروردی پروردی	پروردید پروردید	پرورم پرورم	پروردیم پروردیم
ترجمه	پالے وہ	پالیں وہ	پالے تو	پالو تم	پالون میں	پالیں ہم
لفظی فعل مضارع معروف	نپرورد	نپروردند	نپروردی	نپروردید	نپرورم	نپروردیم
ترجمه	نپالے وہ	نپالیں وہ	نپالے تو	نپالو تم	نپالون میں	نپالیں ہم
اثبات فعل مضارع مجهول	پروردہ شود	پروردہ شوند	پروردہ شوی	پروردہ شوید	پروردہ شوم	پروردہ شویم
ترجمه	پالا جائے وہ	پالے جاوین وہ	پالا جائے تو	پالے جاؤ تم	پالا جاؤن میں	پالے جاوین ہم
لفظی فعل مضارع مجهول	پروردہ شود پروردہ نشود	پروردہ شوند	پروردہ شوی	پروردہ شوید	پروردہ شوم	پروردہ شویم
ترجمه	نپالا جائے وہ	نپالے جاوین وہ	نپالا جائے تو	نپالے جاؤ تم	نپالا جاؤن میں	نپالے جاوین ہم

نام گردان	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	متکلم مع الخیر
اثبات فعل حال معروف	می پرورد می پرورد	می پروردند می پروردند	می پروردی می پروردی	می پرورید می پرورید	می پرورم می پرورم	می پروریم می پروریم
	پالتا ہے وہ	پالتے ہیں وہ	پالتا ہے تو	پالتے ہو تم	پالتا ہوں میں	پالتے ہیں ہم
نقی فعل حال معروف	نمی پرورد	نمی پروردند	نمی پروردی	نمی پرورید	نمی پرورم	نمی پروریم
ترجمہ	ہیں پالتا ہے وہ	نہیں پالتے ہیں وہ	پالتا ہے تو	نہیں پالتے ہو تم	پالتا ہوں میں	نہیں پالتے ہیں ہم
اثبات فعل حال مجہول	پروردہ میشود	پروردہ میشوند	پروردہ می شودی	پروردہ می شوید	پروردہ می شوم	پروردہ می شویم
ترجمہ	پالا جاتا ہے وہ	پالے جاتے ہیں وہ	پالا جاتا ہے تو	پالے جاتے ہو تم	پالا جاتا ہوں میں	پالے جاتے ہیں ہم
نقی فعل حال مجہول	پروردہ نمی شود	پروردہ نمی شوند	پروردہ نمی شوی	پروردہ نمی شوید	پروردہ نمی شوم	پروردہ نمی شویم
ترجمہ	نہیں پالا جاتا ہے وہ	نہیں پالے جاتے ہیں وہ	پالا جاتا ہے تو	نہیں پالے جاتے ہو تم	پالا جاتا ہوں میں	نہیں پالے جاتے ہیں ہم

۵

نام گردان	واحد	جمع	واحد متکلم	متکلم مع الغیر
فعل امر حاضر مرفوع	بیرو پرور	پرورید پرورید		
ترجمہ	پال تو	پالو تم		
فعل امر حاضر مجہول	پرورده شود	پرورده شوید		
ترجمہ	بالا جانو	پلے جاؤ تم		
فعل امر غائب مرفوع	باید کہ بیرورد	باید کہ بیرورنده	باید کہ بیرورم	باید کہ بیروریم
ترجمہ	چاہیے کہ پالے وہ	چاہیے کہ پالیں وہ	چاہیے کہ پالو تم	چاہیے کہ پالیں ہم
فعل امر غائب مجہول	باید کہ بیروردہ شود	باید کہ بیروردہ شوند	باید کہ بیروردہ شویم	باید کہ بیروردہ شوئیں
ترجمہ	چاہیے کہ بالا جاو وہ	چاہیے کہ پالے جانیں وہ	چاہیے کہ پالو تم	چاہیے کہ پالیں ہم
فعل نہی حاضر مرفوع	مپرور	مپرورید		
ترجمہ	نپال تو	نپالو تم		
فعل نہی حاضر مجہول	پرورده مشو	پرورده مشوید		
ترجمہ	نپالا جانو	نپالے جاؤ تم		
فعل نہی غائب مرفوع	باید کہ نہ پرورد	باید کہ نہ پرورند	باید کہ نہ پرورم	باید کہ نہ پروریم
ترجمہ	چاہیے کہ نہ پالے وہ	چاہیے کہ نہ پالیں وہ	چاہیے کہ نہ پالو تم	چاہیے کہ نہ پالیں ہم
فعل نہی غائب مجہول	باید کہ نہ پرورده شود	باید کہ نہ پرورده شوند	باید کہ نہ پرورده شویم	باید کہ نہ پرورده شوئیں
ترجمہ	چاہیے کہ نہ پالو وہ	چاہیے کہ نہ پالیں جانیں وہ	چاہیے کہ نہ پالو تم	چاہیے کہ نہ پالیں ہم
<p>امر استمراری ماضی شکی سے بنتا ہے جس طرح کہ وہ امر مضارع سے بنا اس امر کو ہی اس بطور ح</p> <p>ماضی شکی سے بنا و ماضی شکی حاضر کا صیغہ بنتا ہے پرورده باشی امر حاضر استمراری ہو پرورده باش اور</p>				

اور اسکے ترجمہ کی واسطے امر کے ترجمہ کے آخر لفظ تارہ لگاؤ جیسے امر تہا پر و اور اس کا ترجمہ بال تو
اور امر استمراری کا ترجمہ ہوا پالتارہ تو بھی استمراری کے بنائیکے واسطے امر استمراری کے باش کے
اوپر ہم نے ہی کا مستحق لگاؤ جیسے پروردہ مباحث اس کا ترجمہ پالتارہ تو پویشیدہ نہ رہے کہ ہی
استمراری کے اوپر لفظ مے بھی آتا ہے کو جیسے می پروردہ باش۔

نام گروان	واحد	جمع	واحد متکلم	متکلم مع الیغ
فعل امر حاضر مجہول تہا	پروردہ باش	پروردہ باش		
ترجمہ	پالتارہ تو	پالتارہ تو		
فعل امر حاضر مجہول تہا	پروردہ نہ باش	پروردہ نہ باش		
ترجمہ	پالا جاتا رہ تو	پالے جاتے رہ تو		
فعل امر غائب مجہول تہا	باید کہ پروردہ باش	باید کہ پروردہ باش	باید کہ پروردہ باش	باید کہ پروردہ باش
ترجمہ	چاہئے کہ پالتارہ	چاہئے کہ پالتارہ	چاہئے کہ پالتارہ	چاہئے کہ پالتارہ
فعل امر غائب مجہول تہا	باید کہ پروردہ نہ باش	باید کہ پروردہ نہ باش	باید کہ پروردہ نہ باش	باید کہ پروردہ نہ باش
ترجمہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ
فعل امر حاضر مجہول استمراری	پروردہ مباحث	پروردہ مباحث		
ترجمہ	پالتارہ تو	پالتارہ تو		
فعل امر حاضر مجہول استمراری	پروردہ نہ مباحث	پروردہ نہ مباحث		
ترجمہ	پالا جاتا رہ تو	پالے جاتے رہ تو		
فعل امر غائب مجہول استمراری	باید کہ پروردہ نہ باش	باید کہ پروردہ نہ باش	باید کہ پروردہ نہ باش	باید کہ پروردہ نہ باش
ترجمہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ	چاہئے کہ پالا نہ جاتا رہ

نام گردان	واحد	جمع	واحد متکلم	متکلم مع الغیر
نہی غائب مجہول شمری	باید کہ پروردہ باشد	باید کہ پروردہ باشند	باید کہ پروردہ شدہ	باید کہ پروردہ شدہ
ترجمہ	چاہے کہ بناوے	چاہے کہ بناوے	چاہے کہ بناوے	چاہے کہ بناوے

اسم فاعل بنایا چاہو تو امر حاضر معروف کے آخر لفظ بعضے فتح اور بقول بعضے کسر و یکے لفظ و ہنوں ساکن زیادہ کر دجیسے امر حاضر معروف ہنہا پر و اسم فاعل ہوا پروردہ اور اس کے ترجمہ کیونکہ مصدر کے ترجمہ کے آخر کا الف یائی مجہول سے بدل کر کے لفظ والا کے بعد لا دجیسے پروردن مصدر کا ترجمہ ہی یا لہ اسم فاعل کا ترجمہ ہوا پلے والا اور اگر اسم فاعل کی جمع بنایا چاہو تو آخر کی یائی محقق کو کاف فارسی سے بدل کر کے الف نون جمع کا بعد اس کے زیادہ کر د اور اس کے ترجمہ کیونکہ واسطے واحد ترجمہ کے آخر کا الف یائی مجہول سے بدل کر دجیسے پرورد پلے والا پروردگان پلے والے۔ اسم مفعول بنایا چاہو تو ماضی مطلق معروف آخر یا ماضی مطلق مجہول کے آخر یا مخفی زیادہ کر دو نون طرحے اسم مفعول کا صیغہ بنائیں اگر ماضی مطلق معروف سے بنایا ہو تو اس کے ترجمہ کیونکہ واسطے ماضی مطلق کے ترجمہ کے آخر لفظ ہوگا دو اور اگر ماضی مطلق مجہول سے بنایا ہوگا ترجمہ بعینہ ماضی مطلق مجہول کا ترجمہ ہے لیکن ماضی کے معنی میں زیادہ کا لحاظ ہو اسم مفعول کے معنی میں زیادہ کا لحاظ نہیں اگر اسم مفعول کی جمع بنایا چاہو تو آخر کی یا مخفی کاف فارسی سے بدل کر کے الف اور نون جمع کا آخر کو زیادہ کر دو اور جمع کے ترجمہ کے واسطے واحد ترجمہ کے دونوں کلموں کے آخر جوائف اسکو ہا مجہول سے بدل کر دجیسے پروردہ پالا ہوا پروردگان پلے ہو پروردہ شدہ پالا گیا پروردہ شدگان پلے ہو پلے ہو شدہ ہا ترجمہ کے عربی میں فعل لازمی کا اسم مفعول نہیں تا کہ فارسی میں لازم کا اسم مفعول ماضی مطلق معروف بنایا ہوتا ہے جیسے رفتہ گیا ہوا رفتگان گئے ہوئے اسم تفصیل صغ اسم فاعل کا ہو کہ آخر اس کے لفظ نہ ہو اور ترجمہ اس کا بھی ترجمہ اسم فاعل کا ہو کہ اس کے اوپر لفظ زیادہ زیادہ ہی پروردہ ترجمہ پلے والا اور اس کی جمع کیونکہ واسطے آخر کو الف اور نون زیادہ کر دے ہیں

جیسے پروردگار نے ان زیادہ پالنے والے اسم طرف صیغہ مصدر کا ہے کہ آخر اس کے گاہ یکا ف فارسی زیادہ اور گاہ کلمہ
وقت اور جگہ جیسے پروردگار پالنے کی جگہ اور پالنے کا وقت اسم حال صیغہ امر کا ہے کہ اس کے آخر الف
اور لون ہے اور اس کا ترجمہ بھی امر کا ترجمہ ہے کہ آخر اس کے تا ہوا ہے جیسے پروردگار پالنا ہوا

فعل لازم اور متعدی کے بیان میں

متعدی یا در کہو کہ آوردن اور بردن اور بودن یہ تینوں مصدر اور ان تینوں کے افعال متعدی ہیں
اور سوا ان تینوں کے جس مصدر کے ماضی مطلق کے ترجمہ میں لفظ نے آئے اس مصدر کو اور اس کے
افعال کو متعدی جانو جیسے زید یا زید نے پروردگار کو پالا عمر نے پس زدن اور پروردگار
اون کے افعال متعدی ہیں کہ اوفکے ماضی مطلق کے ترجمہ میں لفظ نے آیا ہے اور جس مصدر کے ماضی مطلق
کے ترجمہ میں لفظ نے آئے اس مصدر کو اور اس کے افعال کو لازم سمجھو جیسے رفت زید کیا زید خفت
عمر پس رفتن اور خفتن لازم ہیں کہ ان کے ماضی مطلق کے ترجمہ میں لفظ نے نہیں آیا فارسی کا فعل متعدی فاعل
اور مفعول دونوں کو چاہتا ہے کیونکہ جب تک فعل متعدی کے فاعل اور مفعول نہ ہوں تو بات
پوری نہیں ہوتی زید پروردگار زید نے عمر کو زید نے عمر کو زید متعدی زید اس کا فاعل
اور عمر مفعول چونکہ کو رہے تو بات پوری ہوئی اور فعل لازم فقط فاعل کو چاہتا ہے مفعول کو نہیں چاہتا
کس واسطے کہ فعل لازم کیساتھ جو فاعل اس کا ذکر کرتے ہیں بات پوری ہو جاتی ہے جیسے رفت زید کیا زید
رفت فعل لازم زید اس کا فاعل فعل لازم جو فاعل کیساتھ ملا تو بات پوری ہوئی اگر مصدر لازم متعدی بنانا
چاہو تو مصدر کو امر حاضر معروف کے آخر فتحیہ کے الف اور لون غنی یا الف اور لون یا امر معروف زیادہ کر دو دن
علامہ متعدی کی لگا دو مصدر متعدی مجاہد لگا اور اس کے سب فعل متعدی ہونگے جیسے ترمید لازم مصدر
اور اس کا لون کے بعد بانی معروف بھی لائے تو ترمید سائیدن ہو ایسے سائیدن دن مصدر متعدی ہیں اگر اس
مصدر متعدی کو اس طرح سے پھر متعدی کر دو ترمید سائیدن متعدی ہو گا اور متعدی مصدر کا
ترجمہ اس کے لازم مصدر امر کے ترجمہ سے بنتا ہے اس طرح سو کہ آخر اس کے الف اور لفظ نا کہ علامہ متعدی
کی ہی زیادہ کر دیتے ہیں کہ ترجمہ ڈر ترمید سائیدن کا ترجمہ ڈر نا اور متعدی متعدی کے واسطے ان کے

ما قبل و او مفتوح اور لگا دو جیسے ترسانیدن کا ترجمہ ڈرانا ہوا اور اگر لازم امر کے آخر حرف علت کا
 ہو یعنی الف ہو یا و او ہم یا یا تختانی ہوا سکولام یا و او مفتوح کی بدلتا چاہیے سرئیدن کا ترجمہ گانا سرئیدن
 کا ترجمہ گوانا کاف فارسی کے بعد کالف داو سے بدل موشت سنن کا ترجمہ ہونا شو یایدن اور شوئیدن
 کا ترجمہ ہلانا داو لام سے بدل ہو اور دوختن اور وزیدن کا ترجمہ سنیا دوراندن اور وزانیدن کا ترجمہ
 سلانا یہاں یاء تختانی لام سے بدل ہوئی ہندی زبان کے موافق اپنے محاورے کے قیاس کریں

فصل معرفت فاعل فعل کے بیانیہ

صیغہ واحد حاضر کا اور جمع حاضر کا اور وحد متکلم اور متکلم مع الغیر کا فعل یا فاعل ہو اور ان کا فاعل
 ان کے ساتھ ہے حاضر کے دونوں صیغوں کا فاعل مخاطب ہے جیسے کرمی کیا تو کر دید کیا تھے لفظ تو
 اور تم فاعل ہو اور متکلم کو دونوں صیغوں کا تو فاعل بات کر بلا ہے جیسے کرم کو کرم کیا میں نے کیا تھے لفظ میں
 اور ہم فاعل ہو ان چاروں صیغوں کا تو فاعل معلوم ہوا غائب ہے دونوں صیغوں کا فاعل معلوم کرنا چاہیے
 ان دونوں صیغوں میں سے جس کا فاعل معلوم کیا چاہوں صیغے کے ترجمہ کیساتھ لفظ کون یا کسے لگاؤ
 ان دونوں لفظوں میں سے جو لفظ محاورہ میں نہیں ٹھیک ہوتا ہو بلا وجہ لفظ عبادت میں اس کا
 جواب ہو گئے اس لفظ کو فاعل اس فعل کا جانو جیسے رفت زید کیا زید جب کہ کون گیا ہی کہو گے کہ زید
 فاعل ہے رفت کا اس میں طرح سے زید یا زید نے جب کہ کسے یا کسے ہی جواب دو گے کہ زید نے
 نہیں بد فاعل ہو زید کا زید کے فاعل ہو تا ضرر یہاں کہیں فاعل لفظ میں ظاہر ہو ضمیر واحد غائب کی
 کہ ماضی کی صیغہ واحد غائب میں پوشیدہ ہو اور وہ لفظ ہے کہ جس کا ترجمہ وہ یا اسے ہو ہی ضمیر
 فاعل ہو کی صیغہ واحد غائب میں اور صیغہ جمع غائب میں ضمیر جمع غائب کی لفظ اندر کہ ترجمہ اس کا
 کہ ترجمہ اس کا وہ یا انہوں نے ہے اسے ضمیر کو صیغہ جمع غائب کا فاعل کہنے جیسے رفت گیا وہ لفظ
 فاعل ہے رفت کا اور جیسے رفت گئی وہ لفظ وہ فاعل ہے رفت کا واحد غائب کا فاعل حرف کر نام کر
 درست نہیں مگر جمع غائب یا فاعل حرف کرنا درست ہے جیسے رفت گئی وہ لفظ کہ سیاہ دشمن بقیاس لوح یعنی
 خبر لائی ہیں خیر لا یغواہ کہ سیاہ دشمن کی بقیاس بقیاس صحیح اور وہ اند کا فاعل خبر لا یغواہ سے مخدوم

یعنی اختیار میرے ہاتھ میں نہیں رہا ہے قضا و قدر نے نہ وہ اند کا فاعل قضا و قدر بخند
 ہے بوشید و ضمیر کی طرف پہرتی ہوا و سکو مرجع اس ضمیر کا کہتے ہیں جسے آمد زید
 نشست یعنی آیا نہ یاد اور بیٹھا نشست میں ضمیر جو کہ پہرتی ہوا نہ یہ کی طرف زید مرجع ہے
 اس ضمیر کا اور سبب طرح فعل معروف کا پوچھنا معلوم کیا گئے اس طرح فعل مجہول مفعول
 بالم یسم فاعلہ کون کے لفظ کے ساتھ معلوم کر دیتے کشتہ شد زید مارا گیا زید جب کہو گے کون
 مارا گیا تو جوابی ہو گا کہ زید بس یہ مفعول بالم یسم فاعلہ کشتہ شد فعل مجہول کا یاد رکھو کہ فاعل اسم ہوتا
 ہے فعل اور حرف نہیں ہوتا بلکہ جو اسم کہ اس کے اوپر حرف لگا ہو وہ اسم بھی فاعل نہیں ہوتا اور کبھی فاعل
 مرکب ہی ہوتا ہے جیسے رفت زید فاعل رفت کا پد زید ہے مرکب اس طرح سے رفت غلام زید

فصل معرفت مفعول فعل کے بیان میں

اگر چاہو کہ فعل متعدی کا مفعول عبارت میں معلوم کرو تو اس فعل کے ہندی ترجمہ کے ساتھ لفظ کیا
 یا سکون و لول لفظوں میں سے جو لفظ موافق محاورہ ہندی کے درست ہوتا ہو اس لفظ کو
 ملاؤ جو لفظ کلمہ کا جواب ہو سکے وہی کلمہ مفعول اس فعل کا ہے جیسے خورد زید طعام کہا یا زید نے
 طعام جب کہو گے کیا کہا یا زید نے تو جوابی ہو گا یہی ہو گا طعام پس طعام مفعول ہے خورد کا اور زید
 فاعل ہے اور جیسے زید بکر مارا زید نے بکر کو جب کہو گے کسکو مارا زید تو جوابی ہو گا بکر کو
 پس بکر مفعول ہے مارا اور لفظ را نشان مفعول کا ہے اور زید فاعل ہے مارا اور اس مفعول کو عربی میں مفعول
 یہ کہتے ہیں کہ قبیلہ پر واقع ہوتا ہے جیسے اس مثال میں یا بکر پر وقع ہوئی اور لفظ را نشان مفعول کا کہی لاتی
 ہیں کبھی نہیں لاتے الم مفعول ہے انسان ہوتا اکثر لاتے ہیں مثال سکی کے گذری اور بعضے فعلوں کے مفعول ہوتے
 ہیں پہلے مفعول کو مفعول بہ کہتے ہیں دوسرے مفعول کو مفعول ثانی اور ثانی کے معنی دوسرا ان فعلوں کے
 مصدر بہ ہیں جانشین یا قتل انگاشتن نکر سینن وادن بخشدن گرو ایندن بہر اوف انکے اور بھی
 کرین اور ساختن کبھی گرو ایندن کے معنی میں آتے ہیں سو فتن انکے ہی مفعول ہوتے ہیں جیسے شتم
 زید را وانا وانا شتم مفعول فاعل زید مفعول بہ وانا مفعول ثانی اس طرح انکا شتم زید را وانا اور اگر وہ

زید را دانا اور سا ختم زید را دانا اور کرم زید را دانا اور کبھی ثانی انکا نہیں بھیج تا جیسے بخشیدم
 بخشیدم فعل یا فاعل اور مفعول ہر نشان مفعول کا یہی یاد رہے کہ گفتن کے مستندات کے یہی مفعول
 ہوتے ہیں پہلا مفعول مفعول بہ کہلاتا ہے اور دوسرے کو مفعول کہتے ہیں۔ مفعول اکثر جملہ ہوتا ہے یعنی پوری
 بات جیسے عی گفتش و چشم بنشین گفت بنشین قیب + کہا میں نے اسکو آنکھ میں بیٹھ کہا
 رقیب اسکو نہ پیٹھ گفتم فعل یا فاعل ضمیر بنشین مفعول چشم بنشین جملہ ہے مفعول گفتم کا اسبطر
 گفت فعل رقیب اسکا فاعل دوسرا بنشین مفعول بہ گفت کا بنشین مفعول ہر دوسرے گفت کا اور
 کہی اسکا مفعول بہ محذوف بھی ہوتا ہے جیسے عی فلک گفت احسن کارہ مفعول ہے
 دوسرے گفت کا اور کبھی مفعول اسم مفرد بھی ہوتا ہے جیسے ثنائی اسم مفرد ہے مفعول گفتم اور کہی
 مفعول بہ جملہ ہوتا ہے یعنی پوری بات جیسے میخوام ہم تمرا بہ بنیم میخوام ہم فاعل ترا بہ بنیم پوری
 بات ہے مفعول میخوام کا پوشیدہ نمرہ ہے کہ ترا بہ بنیم مصدر کے معنی میں یہ یعنی میخوام و بدن
 مخفی نمرہ ہے کہ سوا ان مفعولوں کے اور بھی مفعول ہیں مفعول ضیہ اور مفعول معد اور مفعول ال اور مفعول
 مطلق پیشتر عرض کر چکا ہوں میں کہ فعل کرنا ایک کام کا دوسرا کام جس مکان میں یا جوت میں کیا جاوے
 اوس مکان کو اور اوس وقت کو مفعول ضیہ کہتے ہیں اور اسی طرف بھی کہتے ہیں وقت کو طرف زمان
 اوس مکان کو طرف مکان کہتے ہیں اور مفعول ضیہ کے اوپر در اور برابر یا کسی موحده بمعنی در اور پر کے
 کہلاتے ہیں جیسے ختم ہر تخت در شب اور جیسے ختم ہر وقت شام ہر تخت اور بازار
 طرف مکان ہیں اور شب اور شام طرف زمان میں ہیں کہی در اور برابر یا کسی موحده نہیں بھی
 لاتے جیسے شب کجا بودی یعنی در شب کجا بودی اور وہ کام جس بات کے واسطے کیا جاوے
 اس بات کو مفعول کہتے ہیں جیسے زوم زید برائی اوپ مارا میں نے زید کو واسطے اوپ کے لفظ
 اوپ مفعول ہے اور جو اسم کہ اسپر یا ہوا اور مفعول بہ کے بعد واقع ہو اوس اسم کو مفعول متغیر
 ہیں جیسے زوم زید را ایا عمر مارا میں نے زید کو عمر کے ساتھ یعنی عمر کو بھی مارا عمر مفعول
 مع ہے اور مفعول مع شریک مفعول ہوتا ہے مطلق مصدر اوس فعل کا جس فعل کا بہ

مفعول مطلق ہے اکثر مفعول مطلق کی تاکید کے واسطے آتا ہے اور اسکے آخر یا ہی معروف نہ ہو کر تہہ کرتے ہیں جیسے زوم زید سازد فی یعنی مارا بن نے زید کو جو مارنے کا حق ہے اور مفعول مطلق ایک وضع کے بیان کر نیکے واسطے ہی آتا ہے اسکے آخر یا ہی معروف نہیں لائے جیسے نشستم نشستن آمیر بیٹھا امیر کی بیٹھنے کی وضع پر بیٹھا امیر مفعول مطلق واسطے شمار کے ہی آتا ہے جیسے نشستم تک نشست یہاں نشست بمعنی نشستن سے یعنی بیٹھا امیر ایک بیٹھک فائدہ ان مفعولوں کے دریافت کر نیکو ہر ایک مفعول کی واسطے ایک لفظ مقرر کیا ہے جب لفظ فعل کے ترجمہ کے ساتھ ملو گے جواب دے گا وہی مفعول ہو گا چنانچہ ہر ایک مفعول کے نیچے وہ لفظ لکھا جاتا ہے اس جدول سے دریافت کر دو جدول یہ ہے۔

مفعول فیہ	مفعول فیہ	مفعول فیہ	مفعول لہ	مفعول مطلق	مفعول مطلق	مفعول مطلق
طرف زمان	طرف مکان			برای تاکید	برای توضیح	برای عدد
کب	کہاں	کسے ساتھ	کیسا	کس طرح	کئی بار	

فعل افعال ناقصہ کے بیان میں

افعال ناقصہ فعل ہیں کہ جب کا فاعل اور مفعول نہیں ہوتا بلکہ اسم اور خبر کو چاہتے ہیں لازم ہے کہ فاعل کے پہلے نہنے کے قاعدہ سے انکا اسم اور مفعول کے پہلے نہنے کے قاعدے سے انکی خبر عبارت میں معلوم کہیں اور میں مفعول کے مصدر ہیں بودن اور شدن اور مراد انکے گشتن اور کردن اور ہست اور نیست کو بھی افعال ناقصہ سے گنتے ہیں جیسے بودر نہانا شد زید وانا گشت زید وانا گم وید زید وانا ہست زید وانا نیست زید وانا یہ سب افعال ناقصہ ہیں انکا اسم اور دانا انکی خبر ہے اور کبھی ہست بھی ہست معنی میں آتا ہے اسم اور خبر چاہتا ہے اور مفعول کی طرح ہست اور نیست کے بھی چھوچھوچھے ہیں ہست مستند ہستی ہستید ہستم ہستیم ہستیت ہستیت ہستیت ہستیت

فصل حال کے بیان میں

نہایت

حال وہ اسم ہے جس سے نہایت فاعل کے یا مفعول کی معلوم ہو جیسے زوم زید را ایستادہ مارا میں نے زید کو کھڑی ہوئے زوم فعل یا فاعل یہ مفعول بہ ایستادہ حال ہے کہ اس سے نہایت فاعل کی معلوم ہوتی ہے کہ مستکلم نے زید کو کھڑے ہونیکے حال میں مارا اور جیسے کشتہ زید را کشتہ مارا ڈالا میں نے زید کو اس حال میں کہ زید پیاسا تھا کشتہ فعل یا فاعل زید مفعول کشتہ حال ہے کہ نہایت مفعول کی اس سے معلوم ہوتی ہے اور کہہ ہی حال مرکب ہوتا ہے ایسا مرکب کہ جبکہ پوزی ہا کھتے ہیں جیسے زوم زید را اور پوزی ایستادہ بود مارا میں نے زید کو اس حال میں کہ مارا کھڑا تھا زوم فعل یا فاعل یہ مفعول بہ اسکا اور پوزی ایستادہ بود جملہ کے حال واقع ہوا اور کشتہ کے اوپر او کو حال پوزی

فصل ضمیر کے بیان میں

ضمیر وہ اسم ہے کہ بنا یا گیا ہے واسطے غائب کے یا حاضر کے یا مستکلم کے وہ اوپر و ضم کے ہے متصل اور منقطع متصل وہ ہے کہ کسی کلمے سے پیوستہ ہو علیحدہ کلمے نہ ہو منقطع وہ ہے کہ بذات خود کلمہ علیحدہ ہو اور کلمے کیساتھ ملنے کی اسے اختیار نہ ہو ہر ایک ان دونوں قسموں کے اوپر تین طرح کے ہے مرفوع اور منصوب اور مجرور مرفوع ضمیر فاعل کی ہے منصوب ضمیر مفعول کی ہے مجرور ضمیر مضاف الیہ کی ہے سب سے پہلے اور شالین کن کی اس جدول سے دریافت کرو اور یاد رکھو کہ ضمیر منصوب اور مجرور ہرگز فاعل واقع نہ ہوگی۔

واحد	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم
مرفوع متصل	در باطنی مستتر در مضاف	ند سازند	می سازمی	ید سازید	م سازم
منصوب متصل	شن دہندش	شان دہندش	ت دہندت	تان دہندتان	م دہندم
مجرور متصل	ش علامش	شان علامشان	ت علامت	تان علامتان	م علامم
				ان	ان

نام و نشان	واحد غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	جمع غائب	منفصل
مرفوع	اودی آن	اوشان آنا ہوا	تو	آمدی تو	آمدی تو
منفصل	آمداد	آمدند اوشان	آمدید شما	آمدیم ہمارا	آمدیم ہمارا
منفصل	اور دیدہ اتر	اوشان اتر	اترا	دیدند اتر	دیدند اتر
منفصل	دیدند اور	دیدند اوشان	دیدند شما	دیدند ہمارا	دیدند ہمارا
منفصل	اودی آن	اوشان آنا ہوا	تو	آمدی تو	آمدی تو
منفصل	غلام او	غلام اوشان	غلام	غلام ہمارا	غلام ہمارا

جس کلمے کے آخر ہائی مخفی ہو اور ضمیر منفصل اس ضمیر کے اوپر الف زیادہ کرتے ہیں کہ دو ساکن جمع ہوں جیسے بندہ اند بندہ اید بندہ ام بندہ ایم اور اسم کے ضمیر احمد غائب متصل کی جگہ لفظ ست لگاتے ہیں جیسے کہیں زید بندہ خداست اور اس ست کے اوپر الف زیادہ کرتے ہیں جو وقت ہائی مخفی والے کلمے کے ساتھ ملاتے ہیں کہتے ہیں زید بندہ است جس کلمے کے آخر ہے نہوا اس کلمے کے بعد ست الف کیساتھ لکھنا غلط ہے بغیر الف کے صحیح ہے جیسے طاغوتش موجب قربت امین الف لکھتے ہیں خطا کہتے ہیں

باب دوم ترکیب اول مرکب سے بیان

ترکیب کے معنی کیا ہیں دو کلموں کو آپس میں ملانا اور مرکب دو کلمے ہیں کہ آپس میں ملے ہوں پس مرکب دو قسم قسم اول مرکب مرکب ہے کہ پوری بات ہو اور سننے والے کو اس سے پورا فائدہ ہو اسکو عربی میں کلام تام کہتے ہیں جیسے زید اداو جیسے بکریکیت قسم دوم مرکب وہ مرکب کہ پوری بات نہ ہو اور سننے والے کو اس سے پورا فائدہ حاصل نہ ہو اسکو عربی میں کلام ناقص کہتے ہیں جیسے غلام زید اور جیسے مردیک بیان قسم اول مرکب کے کلام تام ست کلام تام ہی اوپر دو قسم کے ہے ایک قسم کا نام جملہ فعلیہ ہے اور دوسری قسم کا نام جمدا ہے

فصل جملہ فعلیہ کے بیان میں

جملہ فعلیہ کہے کہ فعل اور اسم سے ملنے بات پوری ہو اگر ہمیں لازم فعل ہے تو وہ فعل صرف
 فاعل کے ساتھ ملے جملہ فعلیہ ہو جائیگا جیسے رفت زید رفت فعل زید اسکا فاعل ہے فعل ساتھ
 فعل ساتھ فاعل کے ملے جملہ فعلیہ ہو اگر متعدی فعل ہو تو وہ فعل فاعل اور مفعول کے ساتھ ملے جملہ
 فعلیہ ہو گا جیسے زید عمر و راما زید نے عمر و کو زید اسکا فاعل عمر و اسکا مفعول یا علما
 مفعول کی فعل متعدی ساتھ فاعل اور مفعول کے ملے جملہ فعلیہ ہو اگر جملہ فعلیہ میں فعل ماضی مضارع
 یا حال مستقبل ہو اسکو جملہ فعلیہ خبر کہتے ہیں اگر جملہ میں فعل امر یا نہی ہو اسکو جملہ فعلیہ
 انشائیہ کہتے ہیں جیسے بیا اور سیا دونوں فعل یا فاعل جملہ فعلیہ انشائیہ ہیں اور جیسے ن زید
 راما زید کو ہرن فعل یا فاعل زید مفعول اسکا فعل یا فاعل ساتھ مفعول کے ملے جملہ فعلیہ انشائیہ
 ہو اور افعال ناقصہ اپنے اسم اور خبر کے ساتھ ملے اور گفتن کے مشتقات اپنے فاعل اور مفعول اور
 مفعول کے ساتھ ملے جملہ ہوتی ہیں جیسے بود زید دانا تہا زید دانا زید دانا بود افعال ناقصہ سے
 چاہتا ہے اسم اور خبر کو زید اسکا اسم اور دانا اسکی خبر بود اپنے اسم اور خبر کے ساتھ ملے جملہ فعلیہ
 ہو بعضے اسکو جملہ اسمیہ کہتے ہیں جیسے گفتن و چشم ہنشین گفتن فعل یا فاعل ہنشین مفعول ہنشین
 ہنشین جملہ فعلیہ مفعول ہے گفتن کا گفتن یا فاعل ساتھ مفعول اور مفعول کے ملے جملہ فعلیہ ہو
 جو جملہ مفعول ہوتا ہے کبھی اس پر کاف بھی لاتے ہیں جیسے مصرع گفتن کہ گے بچینم از باغ۔
 اسکا ف کو کاف سر جملہ کہو یا کاف بیانیہ کہو کہ یہ جملہ بیان ہے اس میں محذوف کا یعنی گفتن اس
 کہ بچینم گلی از باغ کہی میں نے یہ بات کہ ایک بچہ چوں میں باغ سے مخفی نہ رہے فارسی میں فاعل
 فعل کے اوپر اکثر مقدم آتا ہے جیسے زید رفت اور عربی میں فاعل فعل کے اوپر مقدم نہیں ہوتا
 عربی میں زید رفت کی ترکیب یوں کہتے ہیں زید متہد رفت فعل اس میں ضمیر ہی بہرہ ہوتی ہے زید کی
 طرف وہ فاعل ہے رفت کا فعل ساتھ فاعل کے ملے جملہ فعلیہ ہو کہ خبر ہوئی ہند کی ہند اور
 خبر کے جملہ اسمیہ ہو مخفی نہ رہے جہاں قرینہ پایا جاتا ہو وہاں جملہ فعلیہ سے فعل حذف کیا جاتا

ہے جیسے کوئی کہے کہ آمدن کون آیا اسکے جواب میں کہیں زید یعنی آمد زید بیان آمد
مخدوف ہے اور کہیں تمام جملہ مخدوف ہوتا ہے جیسے آغاز سبکزم این کتاب جملہ مخدوف ہے
مصرعہ بنام چہ اندارجان آفرین کے اوپر سے منادوی کے اوپر سے بھی فعل اور فاعل مخدوف
ہوتا ہے عربی میں اس کو ملتے ہیں اسکو منادوی کہتے ہیں جیسے زید مقصود اس
سے یہ ہے کہ میخوام زید را یعنی بلاتا ہوں میں زید کو اسے صرف ندا کا زید منادی
حرف ندا کا منادوی کیسا تھلکے قائم مقام جملہ فعلیہ کے ہے کسوسطے کہ معنی فعل کے پھر
پائے جاتے ہیں اور یہ جملہ بغیر دوسرے جملے کے تمام نہیں ہوتا اس دوسرے جملے کو جواب ندا کہتے
ہیں جیسے ای کریم کریم کن ترکیب اسکی یوں کہنا چاہیے اسے حرف ندا کا کہ یکم منادی حرف
ندا منادی سے ملے قائم مقام جملہ فعلیہ کے ہو اس فعل یا فاعل کریم اسکا مفعول یا فاعل ساتھ
مفعول کے ملے جملہ فعلیہ ہو کے جواب کا ہو اند اساتہ جواب کے ملے جملہ ندائیہ ہوا اور اسبطرح
سے کبھی فعل اور فاعل قسم کے اوپر سے مخدوف ہوتے ہیں جیسے بخدا کے کریم یعنی قسم خدائے کریم قسم
کہاتا ہو نہیں ساتھ خدائے کریم کے یہ جملہ ہی بغیر دوسرے جملے کے تمام نہیں ہوتا اس
دوسرے جملے کو جواب قسم کا کہتے ہیں جیسے مصرع بنام ایزد عجیب ارزان خریدم یعنی قسم بخورم بنام
ایزد عجیب ارزان خریدم یوسف را قول زینبا کا ہے قسم کھاتی ہوں بن خدا کے نام کی
عجب مستاحزید این نے یوسف کو قسم بخورم جملہ ہے مخدوف بنام ایزد متعلق ہو فعل مخدوف
سے خریدم فعل یا فاعل یوسف اسکا مفعول مخدوف عجیب ارزان حال ہو مفعول مخدوف کا فعل
یا فاعل ساتھ مفعول مخدوف کے ملے جملہ فعلیہ ہو کے جواب ہو قسم کا قسم ساتھ جواب کے ملے جملہ
قسمیہ ہوا اور کبھی حرف ندا کا بھی مخدوف ہوتا ہے مصرع بیاجامی رہا کن شرمساری یعنی بیایا
جامی رہا کن شرمساری اور کبھی منادی بھی مخدوف ہوتا ہے جیسے مصرع لے بذات تو مزین بند
پیغمبری یعنی لے آنکہ بذات تو مزین است سند پیغمبری لفظ آن منادی مخدوف اور اسبطرح
سے جملہ دعائیہ سے بھی فعل مخدوف ہوتا ہے جیسے چشم بدو در یعنی چشم بدو در باد نظر بدی دور

چو چشم بد اسم ہے باد کا باد مخفف ہی پورا پورا اور پورا حاصل ہیں پورا صیغہ مضارع کا ہے
 افعال ناقصہ ہے الف دعا کا جب اسمین آیا تو پورا ہوا سو بیان سے مخدوف ہے ورا کی خبر سے
 باد فعل مضارع مخدوف ساتھ اسم اور خبر کے ملے جملہ فعلیہ ہوا اور کبھی سوال کے قریب سے فعل و فاعل
 جواب کھنکرتے ہیں اور مفعول کو مذکور کرتے ہیں جیسے کوئی پوچھے زید کراؤ جواب میں کہیں
 عمر صراحتی زو زید عمر و زو فعل زید فاعل و نول جواب سے مخدوف ہیں عمر و مفعول مذکور ہوا ورا عکاش
 مفعول کی فعل مخدوف ساتھ فاعل مخدوف اور مفعول مذکور کے ملے جملہ فعلیہ ہوا جملہ شرطیہ بھی
 دو جملوں سے تام ہوتا ہے پہلے جملہ کو فعل شرطیہ کہتے ہیں دوسرے جملے کو جزا شرط کی جیسے اگر
 رفتی جان سلامت بروی و اگر رفتی مروی یعنی اگر کیا تو جان سلامت لیکھا تو اور اگر سو یا تو
 ہوا تو ترکیب اسکی یہ ہے اگر حرف شرط کا رفتی فعل با فاعل ساتھ مفعول ہے فعل شرط بروی
 فعل با فاعل جان اسکا مفعول سلامت متعلق فعل کے فعل با فاعل ساتھ مفعول اور متعلق کے
 ملے جزا ہوئی شرط کی شرط ساتھ جزا کے ملے جملہ شرطیہ ہوا اسبطرح سے ترکیب اگر
 مفتی مروی کی کہوا و کبھی جزا شرط کی مخدوف ہوتی ہے جیسے غنیمت کے کلام میں بیت مرا
 خود عرضہ اندیشہ تنگ است + ترا اگر باقضا یارے جنگ است + اگر حرف شرط کا ترا
 باقضا یارے جنگ است جملہ ہی فعل شرط اور جزا اسکی جنگ مخدوف ہو یعنی تجھ کو اگر قضا کے
 ساتھ طاقت دہانی کی ہے تو لڑے۔ پوشیدہ ہے کہ جملہ شرطیہ میں ایک حرف شرط
 کے حرفوں میں سے ہوتا ہے حرف شرط کے یہ ہیں اگر اور گرا اور ار اور چون اور چو اور سوا انکے
 وقتیکہ اور روزیکہ اور ہنگامیکہ اور امثال ان کے جس جملے میں ان میں جن جملہ میں شرط کے معنی پائی جاتے ہیں

فصل جملہ اسمیہ کے بیان میں

جملہ اسمیہ ہے کہ دو اسم ملے پوری یا ہو اور سننے والے کو پورا فائدہ حاصل ہوا وریات کی ابتدا
 اس اسم سے ہو کہ دوسرا اسم اس پہلے اسم کے احوال سے خبر دینے والا ہوا ابتدا والے اسم کو مبتد
 کہتے اور دوسرا اسم کو خبر کہتے ہیں مبتد اساتذہ خبر کے ملے جملہ اسمیہ ہوتا ہو اور جملہ اسمیہ میں ایک

حرف ربط کا لفظ میں یا معنی میں ہوتا ہے جیسے زید نیک است و عمرو زید مبتدا اور نیک خبر کو زید کے احوال سے خبر دیتا ہے کہ وہ نیک ہے اور است حرف ربط کا ہے مبتدا سا ہنہ خبر کے لئے جملہ اسمیہ اور اسطر ح عمر و مبتدا ہے اور زید خبر ہے اور است حرف ربط کا اس قرینہ سے کہ پہلے جملے میں ہے اس جملے سے محذوف ہوا لیکن معنی میں ملحوظ ہے یہ مبتدا بھی خبر کے ساتھ ملے جملہ اسمیہ ہوا زیادہ واضح کرتا ہوں میں کہ مضمون جملہ اسمیہ کا یہ ہے کہ یہ شخص یا یہ چیز یہ ہے شخص یا چیز کو مبتدا جانو اور یہ کے مقام پر جو کلمہ ہوا اسکو خبر سمجھو اس سے بھی زیادہ روشن کرتا ہوں میں کہ مبتدا کے ساتھ لفظ کیا ہے ملاوین جو لفظ جواب اسکا ہوا و اسکو خبر سمجھیں اور خبر کے لفظ کون ہے ملاو اسکا جواب جو لفظ ہو سکے اسکو مبتدا جانو جیسے زید نیک است میں جہت کے زید کیا ہے جواب یہی ہو گا کہ نیک معلوم ہوا کہ لفظ نیک خبر ہے اور جب کہو گے کہ نیک کون ہے تو جواب اسکا زید جان لو کہ زید مبتدا ہے یاد رکھو کہ حرف نہ مبتدا ہوتا ہے نہ خبر اور فعل بھی مبتدا نہیں ہوتا کہ جملہ ہو کے خبر ہوتا ہے سو جملہ اسم کی جگہ لگنا جاتا ہے اس لئے اسم ہی مبتدا ہوتا ہے اور اسم ہی خبر ہوتا ہے اور جبوقت جملہ خبر ہوئے تو جملے میں ضرور ہے کہ ایک ضمیر کو مبتدا کی پیر جیسے زید پدرش نیکست ترکیب اسکی یوں کہنا چاہیے زید پہلا مبتدا پدر دوسرا مبتدا مضاف شین کی ضمیر کہ پرتی ہے پہلے مبتدا کی طرف مضاف الیہ ہے نیک خبر اور است حرف ربط دوسرا مبتدا خبر کے ساتھ ملے جملہ اسمیہ ہو کہ خبر ہو ا پہلے مبتدا کا پہلا مبتدا خبر کے ساتھ ملے جملہ اسمیہ ہوا پوشیدہ نہ ہے کہ مبتدا اور خبر میں مطابقت ضرور اور مبتدا ان چہ قسم سے باہر نہیں ہوا غائب یا جمع غائب یا واحد حاضر یا جمع حاضر یا واحد متکلم یا متکلم مع الخیر اور ضمیر مرفوع متصل اسم کے ساتھ لگتی ہے اس کے بھی چہ کلمے ہیں است اور اند اور ای اور اید اور ام اور ایم ضرور کہ موافق مبتدا کے حال کے ایک کلمہ کو ان کلموں میں سے خبر کے آخر یا مبتدا کے آخر لگاویں جس لفظ کے ساتھ لگاویں اگر اس کے آخر ہائے مختلف ہو تو ضمیر کا کلمہ لفظ کے ساتھ نہ پینا چاہیے اور اگر ہائے مختلف اسکے آخر ہو تو کلمہ ضمیر کا لفظ کے کھنا پر مضاف نہ

چون قسم کی بند اور ہر ایک بند کی دو دو خبریں ایک وہ کہ جس کے آخر کا مختفی ہو دوسرے
انشائی مختفی ہو اور علامتوں کے کلیے فارسی جملہ اسمیہ کے اور ہندی جملہ اسمیہ کے جن کے دل سے معلوم ہو

نام اقسام	بند خبر کا مختفی	بند خبر کا مختفی	علامت	علامت
بند اقسام خبر	ہامی مختفی	ہامی مختفی	جملہ فارسی	جملہ ہندی
واحد غائب	خدا اکرم است	خدا بخشندہ است	است	ہے
جمع غائب	جو انسان حرمند یعنی حرمند اند	جو انسان سلوہ اند	اند	ہیں
واحد حاضر	تو سرودی	تو پسندیدہ	امی	ہے
جمع حاضر	شما سرورید	شما پسندیدہ	ایہ	ہیں
واحد متکلم	من گہنگاریم	من بندہ ام	ام	ہوں
جمع متکلم	ما گنگاریم	ما بندہ ایم	ایم	ہیں

جملہ معترضہ وہ جملہ ہے کہ ایک جملہ کے درمیان واقع ہو جیسے یا من چشم بد و در خواست
یا پندہ خواست خبر بند اور خبر ملے جملہ اسمیہ یا چشم بد و در جملہ معترضہ کہ اس جملے کے پہلے میں
واقع ہوا ہے اگر قرینہ دلالت کرے تو بندہ کو حذف بھی کرتے ہیں جیسے کوئی کہے در و در
یعنی ہیں ست و زدا ہیں بندہ محذوف علامت جملہ اسمیہ کی در خبر یا کوئی پوچھے کہ رستم
پیشتریت اسکے جواب میں کہو پس زال ست رستم بندہ محذوف پیشتر ال خبر اور ست علامت
جملہ اسمیہ کی سی طرح سے خبر بھی محذوف ہوتی ہے جیسے زید در خانہ است یعنی زید در خانہ
موجود ست زید گہر میں موجود ہے زید بندہ موجود خبر محذوف در خانہ متعلق خبر کے
جملہ بیانیہ وہ جملہ ہے کہ کسی اسم کا بیان اس جملے پر کیا گیا ہے یا نہ ہی آتا ہے اور یہ جملہ
جس اسم بیان پر پڑتا ہے اس اسم کو مبین کہتے ہیں کہ جملہ بیانیہ مبین کی ذات کا بیان ہے
تو اس جملے سے بندہ کا حذف کہنا دینی ہے جیسے مصرع کجارت یاری کی جان نیست یعنی کجارت یاری

کہ او جان نیست ترکیب اسکی یون کہنا چاہیے جان من خبر مبتدا محذوف کی مبتدا محذوف
لفظ خبر مبتدا خبر کے ساتھ ملکہ جملہ اسمیہ کے بیان پڑایا رہا ساتھ بیان کے ملکہ فاعل ہو رفت
کارت فعل مثل ساتھ فاعل کے جملہ فعلیہ ہوا اگر جملہ بیانیہ میں کی فوات کا بیان ہو بلکہ میں کے
متعلق کا بیان ہو تو اس مقام میں مبتدا کو حذف نہیں کرتے بلکہ اس جملے میں ایک ضمیر
لا تے ہیں کہ پرتی ہے میں کی طرف جیسے رفیق من سوار است کہ اس پیش کہیت است
اسپ مبتدا مضاف ضمیر شہین کہ پرتی ہے سوار کی طرف مضاف الیہ کہیت خبر است
علامت جملہ اسمیہ کی مبتدا خبر کیساتھ ملکہ جملہ اسمیہ ہوا اس جملے میں اسپ کا بیان ہے
کہ متعلق ہے سوار سے سوار کی فوات کا بیان نہیں اور جملہ بیانیہ جملہ اسمیہ ہی ہوتا ہے اور
جملہ فعلیہ ہی ہوتا ہے جیسے عی شہیدم کہ شاپور دم و کشیدہ کشید فعل در اسپر زاید شاپور
فاعل دم مفعول فعل ساتھ فاعل اور مفعول کے ملکہ جملہ فعلیہ ہو کے بیان ہوا اس محذوف
کا یعنی شہیدم کہ اس کہ شاپور دم و کشیدہ سنی میں یہ بات کہ شاپور دم کہ پرتی یعنی خاموش رہا و
مترکب مرکب کہ پرتی بات ہو اور سننے والے کو اس سے پورا فائدہ حاصل ہو کہ پرتی کوغیر ایک نالی اصل ہے

فصل مرکب اضافی کے بیان میں

مرکب اضافی وہ ہے کہ جس میں اضافت پانی جائے اضافت کیا ہے نسبت کرنا ایک اسم
کا دوسرا اسم کی طرف نسبت لگا دیکھتے ہیں جس اسم کو لگاتے ہیں دوسرا اسم کے ساتھ اس اسم
کو مضاف کہتے ہیں اور جس اسم کی طرف نسبت کرتے ہیں اسکو مضاف الیہ کہتے ہیں اور فائدہ
اضافت کا یہ ہے کہ مضاف عام سے خاص ہو جاتا ہے جیسے غلام زید کا غلام کا لفظ عام تھا
پھر ایک غلام کہہ سکتے ہیں جب اس غلام کے لفظ کو زید کی طرف نسبت کیا اور
کہا غلام زید یعنی غلام زید کا وہ غلام کا لفظ خاص ہو گیا زید ہی کے غلام زید
کہنے کے اور کسی کے غلام کو نہ کہنے کے اور فارسی کی ترکیب میں مضاف کے آخر
کو علامت مضاف کی ہے جیسے غلام زید میں غلام کے مہم کا کسرہ

اور حذف کرنا اس کسرہ کا درست نہیں بلکہ بعض الفاظ میں استا وون نے روا رکھا ہے جسے لفظ صاحب سے مراد دو نون لفظوں پر کسر نہ پڑھنا فصیح ہے جیسے صلیب اور سرخیل پوشیدہ نہ ہے جس کلمہ کے آخر ہانی محقق ہو اور اس کلمے کو مضاف کہیں تو مقتدا میں اس کے آخر سے کسر کا حذف کرنا مضائقہ نہیں جانتے تھے بلکہ متاخرین اسکو غیر فصیح سمجھتے ہیں یا در کہو کہ ہندی میں علامتیں اضافت کی تو ہیں باعتبار تینوں قسم مضاف کے اور تینوں قسم مضاف الیہ ضمیر مخاطب مضاف کی یہ ہیں وہ مذکر اور جمع مذکر اور مونث اسبطرح مضاف الیہ ضمیر مخاطب یا متکلم ہو جیسے من اور یا اور تو اور شما یا مضاف الیہ لفظ خود ہو یا خود کام را و ف ہو جیسے لفظ خویش اور تانی فوقانی کہ خود کے معنی میں ہو یا مضاف الیہ کوئی اور لفظ سوا ان دونوں قسموں کے ہو اس تقریر سے ہر ایک قسم مضاف کا باعتبار تین قسم مضاف الیہ کے تین قسم ہوگا پس مضاف کی تینوں قسموں کو قسماً گیں ہر ایک قسم کی ایک ایک علامت ہندی میں مقرر ہے ان لفظوں میں گرا اور کے بیانی جہول اور کی بیانی معروف سب مضاف الیہ کی اور علامتیں اضافت کی جو ہندی میں ہیں اور وہ مثلاً ہر قسم کی اس جدول سے واضح ہوئی جدول

اقسام مضاف	من یا تو شما	خود خویش مراد خود	سوا من یا تو شما خود
واحد مذکر	غلام من غلام تو	غلام خود غلام خویش	غلام زید کا
جمع مذکر	غلام ہاں من غلام تو	غلام ہاں خود غلام ہاں خویش	غلام زید کے
مونث	کتاب من کتاب تو	کتاب خود کتاب خویش	کتاب زید کی

کسر آخر مضاف کے اگرچہ علامت اضافت کی ہے لیکن مقام میں نہ پڑھنا چاہیے ان مقام
 میں ایک مقام اضافت مقلوب کا ہے اضافت اسے کہتے ہیں کہ مضاف الیہ مضاف
 کے اوپر مقدم ہو جیسے جہان شاہ لفظ شاہ مضاف ہے موحضہ اور لفظ جہان مضاف الیہ
 اور معنی جہان شاہ اور شاہ جہان کے ایک ہیں دوسرا مقام وہ ہے کہ ضمیر مجرور
 متصل مضاف الیہ ہو جیسے علامت اور علامت اور علامت اور اس مقام میں آخر مضاف
 کے فتح پڑھنا واجب ہے غلام کا میم تینوں جگہ مفتوح ہے اور غلام مضاف ہے
 تینوں رتائی فوقانی اور میم تینوں ضمیرین مجرور مضاف الیہ ہیں تیسرا مقام وہ کہ
 آخر مضاف الیہ کے لفظ را علامت اضافت کی ہو خواہ مضاف الیہ متصل مضاف کے ہو خواہ
 فاصلے سے ہو خواہ اگے ہو خواہ پیچھے ہو جیسے غلام زید را اور زید را غلام اور زید را
 غلام اور تو غلام ہستی زید را ان سب شالون میں غلام مضاف ہے اور زید مضاف الیہ ہے
 اور لفظ را علامت اضافت کی ہے پوشیدہ نہ ہے کہ اضافت کی علامتیں ہندی میں سب
 بیان ہو گئیں جبکہ تم فارسی عبارت کا ترجمہ ہندی میں کرو گے جس لفظ کے ترجمے کیساتھ
 ان نو علامتوں میں سے کوئی علامت ہو بے شہد جہان لو کہ یہ مضاف الیہ ہو جیسے غلام زید
 ترجمہ اسکا غلام زید کا لفظ کا اضافت کی علامتوں میں سے آخر زید کے پایا معلوم ہوا کہ یہ
 زید مضاف الیہ کو معلوم کر لیا مضاف کے معلوم کرنے کے واسطے مضاف الیہ کے ترجمہ
 کیساتھ جو علامت اضافت کی ہندی میں سے کلام کے لفظ کیا بکاف تازی میں سہر زیادہ کر دو جو
 لفظ اسکا جواب اس عبارت میں ہو سکے وہی اس مضاف الیہ کا مضاف ہے خواہ مضاف الیہ
 کے متصل ہو خواہ فاصلے سے ہو خواہ اگے ہو خواہ پیچھے ہو جہان کہیں ہو گا معلوم ہو جائیگا
 جیسے غلام زید میں معلوم کیا تھا کہ زید مضاف الیہ ہے جب ہم نے علامت اضافت کی
 اس کے ساتھ ملائی اور لفظ کیا بکاف تازی یکسور زیادہ کیا یعنی کہا کیا زید کا تو بیشک
 جواب اسکا غلام ہے معلوم ہوا غلام مضاف ہے اس طرح سے ل خود ترجمہ اسکا مال اپنا

لفظ نا اضافت کی علامتوں میں سے ہے خود کے ترجمے کیساتھ پایا معلوم ہوا کہ لفظ
 مضاف الیہ ہے جب خود کے ترجمے کیساتھ ہی لفظ نا کے لفظ کیا ہکا ف تازی کہو
 زیادہ کیا یعنی کہا کیا اپنا تو جواب اسکا لفظ مال ہوگا پس مال کو مضاف جالو اور مانند اس
 مصرع کے عیا برہا نکم خا طراز شام دروم + اٹھائی میری خاطر شام دروم سے
 برہا نکم کے آخر جو میم ہے اسکا ترجمہ ہوا میری بیانی معروف در آخر پس سبب لفظ ری
 کے کہ علامت اضافت کی ہے معلوم کیا کہ وہ میم مضاف الیہ ہے جب ہم نے کیا میری
 کہا تو جواب اسکا ہوا خاطر معلوم ہوا کہ لفظ خاطر مضاف ہے اگرچہ مضاف الیہ کے بعد واقع
 ہو یاد رکھو کہ ضمیر مجرور متصل جو مضاف الیہ ہو ضرور نہیں کہ مضاف کی لگی ہوئی ہو اگر مضاف
 سے آگے یا پیچھے یا فاصلے سے اور کسی کلمے کے ساتھ لگی ہوئی ہو کچھ مضائقہ نہیں استاد
 کے کلام میں پیشتر واقع ہے پوشیدہ ترجمے کے اقسام اضافت کے معنی کی راہ سے
 بہت ہیں ان میں سے کئی قسم اضافت کی کہ دریافت کہ نادان کا ضروری ہے بیان
 کرتا ہوں میں یہ سب قسم یاد رکھو۔ ذکر اقسام اضافت باعتبار معنی
 کے کئی قسم ہے اضافت تخصیصی ہے اور تملیکی ہے اور توضیحی ہے اور تثنینی ہے اور تشبیہی ہے اور
 اپنی ہے اور ظرفی ہے اب ہر ایک کا بیان سنو اور خوب یاد رکھو اضافت تخصیصی
 وہ ہے کہ مضاف خاص کیا جائے واسطے مضاف الیہ کے جیسے یار من یعنی یار خاص
 میرا سردار من یعنی سردار خاص میرا اضافت تملیکی وہ ہے کہ ممالک کو مالک
 کی طرف مضاف کریں جیسے قصہ شاہ مال باو شاہ اسپ امیر باغ وزیر لفظ قصر محلوک
 ہے اور مضاف ہے اور شاہ مالک ہے اور مضاف الیہ ہے اسپ طرح سے مال باو شاہ اور
 اسپ امیر اور باغ وزیر اضافت توضیحی وہ ہے کہ مضاف کو مضاف الیہ واضح کر دے
 جیسے شہر بریلی لفظ شہر سے توضیح حاصل نہ تھی بریلی کے کہنے سے واضح ہوا کہ اس شہر کا
 ذکر ہے جسکا نام بریلی ہے اسپ طرح سے دریائی گنگ اور کتاب گلستان اور باد شمال اور

درخت انار اور سنگ مفاطیس علی بن القیاس اضافت تسمینی کہ جسکو بیانی کہتے ہیں ہے
کہ مضاف الیہ بیان مضاف کا ہو جیسے سیخ آہن معلوم نہ تھا کہ سیخ کا ہے کی ہر مضاف الیہ کے
بیان کرنے سے معلوم ہوا کہ آہن کی ہر سیطرہ سے انگشتی طلا اور طشت فقرہ اور
تخت چوب اضافت بیانی میں مضاف اور مضاف الیہ ایک جنس سے ہوتے ہیں جیسے
سیخ اور آہن ایک جنس ہیں اضافت تشبیہی کا دریافت کرنا موقوف ہے اوپر دریافت
کرنے تشبیہ کے کیا ہے ایک چیز کو دوسری چیز کے مانند کرنا یعنی یہ کہنا کہ یہ چیز فلانی چیز
جیسی ہے جیسے کہیں بہ آنکھ نہ گس جیسی ہے جسکو تشبیہ یہ دیتے ہیں اسکو مشبہ ساتھ
بائی موحده مفتوحہ کے کہتے ہیں جیسے نرگس کا لفظ چھٹی مثال ہیں یہ پوشیدہ مراد
کہ اضافت تشبیہی مشبہ بہ کا مضاف کہنا ہے مشبہ کی طرف جیسے نرگس چشم نرگس مشبہ ہے
اور مضاف چشم مشبہ ہے اور مضاف الیہ ہے معنی اسکے یہ کہ آنکھ یا نرگس نرگس ہے
اسی طرح سے مار زلف یعنی زلف کہ سانپ جیسی ہے اور سیطرہ سے چاہہ غضب اور
سبب زرخ اور لعل لب یعنی غضب مانند چاہہ کے اور زرخ مانند سبب کے اور لب مانند لعل کے
اضافات اپنی وہ ہے کہ بیٹے کے نام کو یا پکے نام کی طرف مضاف کہیں در عربی
ابن اور ابن بیٹے کو کہتے ہیں جیسے عباس علی یعنی عباس ابن علی اور خالد ولید یعنی خالد بن
ولید اضافت ظرفی اضافت منظوف کی ہے طرف کی طرف طرف دو قسم ہے ظرف مکان
اور ظرف زمان پیشتر اسکا بیان ہو چکا ہے منظوف کی اسے کہتے ہیں جو ظرف مکان یا
ظرف زمان میں واقع ہو جیسے آب دریا آب منظوف مضاف وریا ظرف مکان مضاف
الیہ سیطرہ ساکن شہر اور سردی زمستان لفظ سردی منظوف مضاف زمستان ظرف
زمان مضاف الیہ سیطرہ گرمی تالستان اگر مضاف اور مضاف الیہ میں کہ لگاؤ حقیقت میں
ہو جیسے اضافت تلبیک میں لگاؤ بلکہ ت کا اور اضافت تخصیص میں لگاؤ خصوصیت کا اور
اضافت توضیحی میں لگاؤ توضیح کا اور اضافت بیانی میں لگاؤ تبیین کا اور اضافت تشبیہی

میں تشبیہ کا اور اضافت اپنی میں لگاؤ اہمیت کا اور اضافت ظرفی میں لگاؤ ظرفیت کا
 نواسکو اضافت حقیقی کہتے ہیں اگر مضاف اور مضاف الیہ میں کچھ لگاؤ حقیقت میں نہ ہو جیسے سر
 ہوش پائے فکر یعنی سر ہوش کا پانوں فکر کا شاعر نے اپنے خیال میں ہوش اور فکر کو ایک
 اور صاحب قدم قرار پایا ہے اور سر کو ہوش کی طرف اور قدم فکر کی طرف مضاف کیا ہے
 حقیقت میں سر کو ہوش کے ساتھ اور قدم کو فکر کے ساتھ کچھ لگاؤ نہیں اس اضافت کو مجازی
 کہتے ہیں اور اسی کو استعارہ ہی کہتے ہیں۔ اقسام استعارہ اور تشبیہ کی بہت ہیں اس
 مختصر میں ان کے بیان کی گنجائش نہیں صرف نام تشبیہ کا اور استعارے کا لکھ دیا ہے۔
 فائدہ اگر مضاف کے اوپر ایک مضاف اور ہوا اسکے ہندی ترجمے میں ایک اور علامت
 اضافت کی موافق اور پہلے مضاف کی پہلی علامت کے بعد زیادہ کریں لیکن جہاں کہیں پہلی
 علامت کے آخر الف ہو وہ الف یا می چھول سے بدلنا چاہیے جیسے برادر زید اور برادر ہن
 اور برادر خود ترجمہ ان کا بھائی زید کا اور بھائی میرا اور بھائی اپنا ان سب کے آخر الف ہو جب
 ان پر ایک مضاف اور ہو جیسے غلام برادر زید غلام برادر من غلام برادر خود ترجمہ ان
 سب کیوں ہو گا غلام بھائی زید کے کا غلام بھائی میرا کا غلام بھائی اپنے کا۔ پوشیدہ زید
 کہ مضاف اور مضاف الیہ ترکیب میں جن کو ایک کلمہ کار کہتے ہیں

فصل مرکب و صفت کے بیان میں

مرکب و صفتی وہ ہے کہ جس میں ایک اسم موصوف ہو اور دوسرا اسم اسکی صفت
 ہو موصوف وہ ہے کہ اسمی پہلی یا بری صفت گجاکے اور صفت وہ ہے کہ جس کے پہلا فی
 یا برائی موصوف کی دریافت ہو پوشیدہ زید ہے فارسی میں مضاف الیہ کے آخر کسرہ پڑتی
 ہیں یہاں موصوف اور صفت کے پڑھنے میں کچھ فرق نہیں ہاں مضاف کے آخر کسرہ
 پڑھتے ہیں یہاں موصوف کے آخر جیسے مردانا لفظ مرد موصوف کسرہ مرد کی مال
 کا علامت موصوف کی اور لفظ دانا صفت ہے اور موصوف کی اور کہتے ہیں کہ

کہ تقدیم موصوف کے آخری پائی مجہول لکھا کرتے تھے کہ ترکیب وصفی اور ترکیب اضافی میں فرق ہو
 متاخرین نے اسکو موقوف کیا لیکن بعض کتاب فارسی کی چار سو یا پانچ سو برس کی
 لکھی ہوئی دیکھنے میں آئی ان میں آخر موصوف کے پائی مجہول نہ نظر آتی معلوم ہوا
 کہ آخر موصوف کے پائی مجہول لکھنا درست نہیں ترکیب وصفی کے پہچاننے کے واسطے لازم
 ہے کہ اگر موصوف واحد نہ ہو تو لفظ کیسا اور جمع نہ کہ ہو تو لفظ کیسے پائی مجہول در آخر اور اگر موصوف
 ہو تو کیسی بیانیہ معرفت در آخر موصوف کے ساتھ ملاؤ تو صفت کا کلمہ اسکا جواب ہوگا جیسے
 مرد وانا جب کہو گے کیسا مرد جواب اسکا وانا ہوگا تو دریافت ہوا کہ ترکیب وصفی ہے اور لفظ وانا
 صفت ہے اگر جواب ست نہ پڑتا تو جانتے ترکیب اضافی ہے مخفی نہ رہے اکثر صفت
 میں وہ اسم واقع ہوتا ہے کہ لغت بنا بنوانے نے اسکو صفت کے معنی کے واسطے بتایا ہے جیسے
 اسم فاعل اور اسم مفعول اور وہ اسم جسکے ہندی ترجمہ میں لفظ والا اسکے جیسے نیک و بد و
 اسکا نیک والا اور بدی اور مرد و نو پسندہ میں مرد موصوف نو پسندہ صفت اس طرح سے ہر صفت
 برگشتہ اور مرد نیک اور مرد بد اور کبھی اسم جنس بھی صفت میں واقع ہوتا ہے وہاں بیشتر
 معنی تشبیہ کے ہوتے ہیں جیسے لب لعل لب موصوف لعل نام ایک جنس کا ہے جو اسکی
 جنسوں میں سے معنی اسکے لب کہ مانند لعل کے سرخ اور شفاف ہے حقیقت میں لب
 موصوف اور مشبہ ہے اور لعل صفت اور مشبہ ہے پس پو شیدہ نہ رہے کہ موصوف صفت
 کے اوپر اکثر مقدم ہوتا ہے جیسے مذکور ہوا اور کبھی صفت موصوف کے لئے ہیں اس حالت میں
 کسرہ موصوف کے آخر پڑتا نہیں جاتا اس ترکیب میں معنی کے واسطے یہ دیکھنا ضروری ہے
 کہ موصوف کسی اور ذات سے تعلق رکھتا ہے یا نہیں کہنا بذات خود قائم ہے اگر تعلق کہیں
 ذات سے نہیں رکھتا بذات خود قائم ہے ترکیب ہے الئے میں معنی نہیں بدینگے جیسے
 مرد نیک اور نیک مرد میں مرد موصوف ہے بذات خود قائم اور نیک صفت ہے معنی اور نیک
 صفت ہے معنی دونوں کے ایک میں اگر موصوف بذات خود قائم نہیں بلکہ تعلق کسی اور

ذات سے رکھتا ہے اس وقت یہ موصوف اور صفت اس ذات کی صفت ہونگی کہ جس سے
یہ موصوف تعلق رکھتا ہے جیسے رد خوب رد موصوف اور خوب اس کی صفت ہے جو جب
کو موصوف کے اوپر مقدم کیا اور کہا خوب رد یہ لفظ خوب و صفت اس کی ہوا کہ جس سے
تعلق رکھتا ہے یعنی خوب وہ شخص ہے کہ جس کا رد خوب ہے اور جیسے عمل لب کہ لام آخر کا عمل
کے مکسور نہیں اس کو کہیں گے کہ جب کا لب مانند عمل کے ہے اور خوش خودہ شخص ہے کہ جس کے خوش ہے
نیک بنت وہ شخص ہے کہ جس کی بنت نیک ہے خودہ شخص ہے کہ جس کا قدر جیسا ہے چشم وہ
کہ جس کی چشم آہو جیسی ہے یہ ترکیب فارسی میں بیشتر خیال میں رکھنا چاہیے مگر
کہ صفت کئی طرح کی ہوتی ہے ایک تو یہ کہ صفت مفرد ہو جیسے مردانا مرد موصوف و نام مفرد
اور صفت اور دوسرے کہ صفت مرکب ہے مرکب کئی نوع ہیں ایک یہ کہ مرکب ترکیب اضافی ہو
جیسے مرد و نامی زبان مرد موصوف و نام مضاف اور زمان مضاف الیہ مولون بلکہ صفت ہو
موصوف کی دوسرے کہ صفت مرکب وصفی الٹا ہوا ہو جیسے یار خوش یار موصوف خوش مرکب
وصفی الٹا ہوا کہ جس کا ذکر ہو چکا ہے صفت ہر یار کی سب طرح سے یا خوش تقریر تیسری کہ صفت
الٹا ہوا جملہ اسمیہ بیانیہ ہو وہ اس طرح سے ہو کہ جملہ اسمیہ بیانیہ بین کاف بیانیہ سر جملہ اور ضمیر
کہ پھرتی ہے موصوف کہ طرف یعنی لفظ اور اور لفظ است کہ علامت جملہ اسمیہ کی یہ تینوں
کلمے حذف کر کے ابتدا اور خبر کو مقلوب کہ بن یعنی الٹ دین خبر کو مقدم کہ بن ابتدا کو موصوف
جیسے شہید تبسم دیت عشوہ خوبنا تبسم دیت جملہ اسمیہ بیانیہ الٹا ہوا صفت ہے شہید کی
اسی طرح سے عشوہ خون ہی اصل اس کی یہ ہے شہید کہ دیت او تبسم ست و خوبنا و عشوہ
ست جب کاف بیانیہ سر جملہ اور ضمیر او اور لفظ است حذف کر کے ابتدا اور خبر کو الٹ
دیا شہید تبسم دیت عشوہ خوبنا ہو گیا یا در کہو کہ صفت اور موصوف کہ بیچ میں اور کوئی کلمہ
فاصل نہیں ہونا اس مثال میں کہ زیر و بست نیک لفظ نیک جس کو عطف بیان یا بدل کہنا
چاہیے مگر کہ لفظ سے بدل کا اور عطف بیان کا مذکور اگلی فصل میں آویگا یا مگر کہ کو بین

کہو اور نیک لفظ مفرد اسکا بیان با اصل اسکی یہ کہوزید مرویست کہ و نیک ست موافق
فارسی کے قاعدہ کے جملہ بیانیہ میں سے لفظ او کہ متناہا حذف کیا بعد اسکے کاف بیانیہ اور
لفظ است ہی دور کیا اور زید مرے ست نیک رک گیا ترکیب یون کہوزید مبتدا مرویست اور
نیک بیان اسکا مبین اور بیان مل کے خبر ہوا مبتدا اور خبر ملکہ جملہ اسمیہ اور لفظ است ان جملہ اسمیہ کا

فصل بدل اور مبدل منہ کے بیان میں

مبدل منہ وہ اسم ہے کہ اسکے بعد ایک اسم اور سکا بدل واقع ہوا اور معنی میں جو مقصود مبدل
منہ سے ہی بدل سے ہوتا ہے اور ترکیب میں بدل اور مبدل منہ ملے حکم ایک کلمے کا کہتے
ہیں جیسے آمد زید بر اور تو زید مبدل منہ بر اور تو بدل ہے اور بدل اور مبدل منہ کو ملا کے
فاعل سمجھو کہ اور جیسے شاہ عباس شاہ مبدل منہ اور عباس بدل اور آخر مبدل منہ کے
کسرہ نہ پڑھنا چاہیے شاہ عباس میں شاہ کی ہ کو یکسو پڑھنا غلط ہے بدل مبدل منہ میں
اور صفت موصوف میں یہی فرق ہے مبدل منہ کا آخر یکسو نہیں پڑھتے موصوف کا پڑھتے
ہیں بعض بدل کو عطف بیان کہتے ہیں اور بعض مبدل میں اور عطف بیان میں یہ فرق دونوں
مقصود ہوتے ہیں جیسے امام حسن علی اللہ است عطف بیان سے علی کا اور مقصود کے لفظ
سے بھی اور اسد اللہ کے لفظ سے بھی یعنی امام میرا وہ علی ہے جسکا خطاب اسد اللہ ہے

فصل مستثنیٰ اور مستثنیٰ منہ کے بیان میں

مستثنیٰ وہ اسم ہے کہ بعد لفظ استثنائے واقع ہو فارسی میں استثنائے کا لفظ مگر اور خبری اور عربی
میں لفظ الا ہے کہ فارسی میں بھی مستثنیٰ سے استثنائے کے معنی الگ کہ نا ایک چیز کا کئی چیزوں میں
یا الگ کہ نا ایک شخص کا جمع سے جو چیز یا جو شخص الگ کیا گیا ہو اسے مستثنیٰ کہتے ہیں اور
جہیں سے مستثنیٰ کو الگ کرتے ہیں اسکو مستثنیٰ منہ کہتے ہیں مستثنیٰ اور مستثنیٰ منہ ملے حکم ایک کلمے
کا کہتے ہیں جیسے آمد زید دوستان مگر زید نہ جملہ کے سب دوست مگر زید یعنی زید
نہیں آیا اور جیسے زوم ہمہ دشمنان را مگر زید را ترجمہ ہمارے میں نے سب دشمنوں کو مگر زید کو نہیں

مالا نہ بد پہلی مثال میں سب دوستوں سے الگ ہو گیا کہ سب آئے مگر وہ نہیں آیا
 دوسری مثال میں سب میں سب دشمنوں میں سے الگ ہوا کہ سب کو مارا اسکو نہیں مارا
 اسکی یہ ہے آمد نہ فعل مگر لفظ استثنائہ زید مستثنیٰ اور ہمہ دوستان مستثنیٰ لہذا پس مستثنیٰ اور مستثنیٰ
 ملے مجموع فاعل ہوا آمد نہ کابس فعل فاعل کے ساتھ ملے جملہ فعلیہ ہوا دوسری مثال کی
 یہ ہے زوم فعل فاعل مگر لفظ استثنائہ کازید مستثنیٰ اور ہمہ دشمنان مستثنیٰ لہذا پس مستثنیٰ اور
 ملے مجموع مفعول ہوا فاعل مفعول کیساتھ ملے جملہ فعلیہ ہوا اور جیسے آمد قوم
 زید بہان قوم مستثنیٰ لہذا اور زید مستثنیٰ اور ہمہ مستثنیٰ لہذا حذف بھی ہوتا ہے جیسے بنیاد میں
 زید یعنی بنیاد کسی میں جز زید ترجمہ نہ آیا کوئی میری پاس سوا زید کہ لفظ زید مستثنیٰ اور کسی مستثنیٰ لہذا حذف
 اور جیسے نزدوم جز زید یعنی نزدوم کسی با جز زید ترجمہ نہ مارا میں نے کسی کو سوا زید کہ کسی مستثنیٰ لہذا حذف

فصل سہمی اشارات کے بیان میں

اسامی اشارات وہ اسم ہیں کہ بنا گیا ہے انکو اسوا سطے کہ انسان ان اسموں کے اشار الیہ
 کیطرف اشارات ساتھ اعضا کے کہے محسوس وہ ہے جو دیکھا یا سنا جاوے یا سنا جاوے
 اور اشار الیہ وہ ہے کہ جسکی طرف اشارہ کہیں چنانچہ لفظ آن کہ واسطے دور کی اشارت
 کے ہے جیسے آنکس آن اسم اشارات اور کس اشار الیہ اور لفظ این واسطے نزدیک
 کی اشارت کے ہے جیسے این مرو این اسم اشارت مرو اشار الیہ پوشیدہ ہر ہے کہ ضمیر
 غائب میں اسم اشارت اول میں یہ فرق ہے کہ ضمیر غائب کی اشارت طرف محسوس کے اور ساتھ
 اعضا کے نہیں بلکہ اشارت طرف معنی کے ہے وہ معنی کہ پیشتر مذکور ہو چکے ہیں اور اسم
 اشارت کی اشارت بخلاف اسکے کہ جیسا کہ معلوم کیا تم نے مخفی نہیں ہے کہ اسم اشارت
 اور اشار الیہ ملے حکم ایک کلمہ کا کہتے ہیں جیسے ہرین این دزدانہ کہیب اسکی بد فعل
 فاعل این اسم اشارت دزد اشار الیہ اسم اشارت ساتھ اشار الیہ کے ملے مفعول
 ہوا اور لفظ را علامت مفعول کی ہے فعل فاعل مفعول کیساتھ ملے جملہ فعلیہ ہوا اور

حکم حرف کار کہتے ہیں فاعل اور مفعول اور مضاف الیہ اور مبتدا اور خبر نہیں ہو سکتے
 پوشیدہ نہ ہے جس عبارت میں جار اور مجرور ہوں فعل اور شبہ فعل کا ہونا وہاں
 فعل کو با فعل کے شبہ کو پیدا کیے ہیں جیسے ع بنا م جہاندار جان آفرین اسمین چار
 مجرور ہیں فعل اور شبہ فعل کا نہیں بہان سر مصرع ابتدا میکنم مقدر کہتے ہیں اور جار اور مجرور
 کو اس کے متعلق کہتے ہیں اور جیسے زید درخانہ است بہان لفظ ثابت کہ اسم فاعل عربی
 کا ہے پیدا کرتے ہیں اصل اسکی یوں ہے زید درخانہ ثابت است ترکیب اسکی یہ ہے زید مبتدا
 اور خانہ مجرور است نشان جملہ اسمیہ کا جار اور مجرور متعلق ثابت کے ہو کے خبر ہوئی مبتدا کی مبتدا کو
 ساتھ خبر کے ملنے جملہ اسمیہ ہوا فائدہ کبھی چو اور چون بمعنی مثل کے مضاف ہوتے ہیں
 اور ترکیب میں مانند اسم کے مبتدا اور خبر اور فاعل اور مفعول ہوتے ہیں جیسے زید چون
 شیرست یعنی زید مانند شیرست زید مبتدا چون بمعنی مانند مضاف شیر مضاف الیہ دونوں
 ملنے خبر ہوتے محضی نہ ہے جار اور مجرور جس کے متعلق ہوتے ہیں اس کے اور جار اور مجرور کے
 معنی آپس میں مربوط ہوتے ہیں اگر مربوط نہ ہوں تو جار اور مجرور اس کے متعلق نہیں
 اس صورت میں اور کوئی فعل یا شبہ فعل کا پیدا کر کے اس کے متعلق کر دے کہ وہ معنی میں مربوط ہو۔

فصل موصول اور صلہ کے بیان میں

موصول وہ اسم ہے نا تمام کہ جب تک اس کے بعد ایک جملہ مذکور ہو اس قابل نہیں کہ مبتدا
 ہو یا فاعل اور مفعول اور مضاف الیہ ہو اس جملے کا نام ہے صلہ موصول کا اور جس جملے کے
 سر پر کاف مثل کاف بیانیہ کے یا لفظ چہ ہوتا ہے کہ اس کو کاف صلہ یا کاف سر جملہ
 کہتے ہیں اس کا موصول یہ ہیں آنکہ۔ انا نہ ہر آنکہ ہر کہ چاروں کلمے واسطے اشخاص کے
 ہیں انچہ ہر انچہ ہر چہ یہ تینوں کلمے جمیم فارسی والے واسطے اشیاء کے ہیں اور یا می
 موصول آخر کسی اسم فکرہ کے ہو اور اس کے بعد کاف صلہ کا ہو جیسے کسیک کسانیک شخصیک
 امریکہ چیزیک اس اسم کو یہی موصول جانو اور جیسوں اسم فکرہ کے اوپر لفظ آن ہو اور بعد

ادس اسم کے کاف صلی کا ہود بھی موصول ہے جیسے عی انکس کہ مرا کشت ہا ز آمد
پیش + اور صلی میں ایک ضمیر بھی ہوتی ہے کہ موصول کی طرت پہرتی ہی پوشیدہ نہ
ہے آن جو موصول کا ہے اسکے اور یائی موصول کے معنی ایک ہیں اور انانکہ واسطے
جمع کے لاتے ہیں مثالیں سبکی بیان کرتا ہوں ایک مثال کی ترکیب بیت آنکہ در
آدم و میدہ روح را وادار طوفان بخاتے نوح را ترکیب اسکی یہ ہے ان موصول
کی طرت فاعل ہے فعل کا روح مفعول لفظ را علامت مفعول کی دوبار آدم حجر و متعلق بہ
فعل کے فعل ساتھ فاعل اور مفعول اور متعلق کے ملکہ جملہ فعلیہ جو کے صلہ پڑا موصول کا
موصول ساتھ صلے کے ملکہ مبتدا ہوا و دوسرا مصرع جملہ ہو کے خبر ہوا مبتدا ساتھ
خبر کے ملکہ جملہ اسمیہ ہوا سیطر ح ترکیب ان مثال کی تنون کی سمجھو بہیات

آنکہ خاک را بنظر کمیا کنند	آیا بود کہ گوشہ چشمی بمالند	ہر آنکہ نیم بدی کشت چشم کی دانت
دماغ بپیدہ بخت جیالیاں طلست	ہر آمد عمارتے نو ساخت	رفت منزل بد بگری پر دخت
انچہ او گفت غیر ان کردن	نیت سودی بجز زبان کنن	ہر آنچہ کہ می بایدت پیش گیر
سرمانداری سرخویش گہر	آنکس کہ مرا بکشت باندہ پیش	ماناکہ دلش جو بگر گشت پیش
کسی کا تش ظلم رد در جہان	بر آرد رضا اہل عالم فغان	کسانیکہ زمین را بر کشتہ اند
برقتند و بسیار سرکشتہ اند	عریبے کہ پرقتند باشند شر	مبارزہ رو برو کن از لشکرش

پوشیدہ نہ ہے کہ ہی موصول کو حذف ہی کرتے ہیں چنانچہ بعد حرف نداء کے جیسے
ایکہ اصل میں تھا ای آنکہ آن کو حذف کیا جیسے جسے ایکہ در ذات خویش منفردی رہ صفا
کمال متحدی + پس ضرورتہ ام بچاہ بدی + یا حبیب آلا خذ میدی + ہا بالبحر سواک
مستندی اور ہر کہ مخفف ہر آنکہ گاہے اور ہر چہ مخفف ہر آنچہ کا مخفی تر ہے کہ صلے
میں ضمیر کو ہی فاعل واقع ہوتی ہے کہ ہی مفعول کہ ہی مضاف الیہ کہ ہی مبتدا ان سب
میں ضمیر فاعل کی محذوف نہیں ہوتی اکثر اور ضمیر ون کو حذف کہ کے موصول کو اسکے

قائم مقام کہتے ہیں اکثر ضمیر مفعول کے ساتھ لفظ را نشان مفعول کا ہو تو وہ لفظ را بھی
 موصول کے ساتھ لگا دیتے ہیں ضمیر فاعل کی مثال کھلی بیٹوں میں گذری مثال ضمیر صلہ
 کو ابتدا و محذوف سنت آنکہ ستمگار سنت گنہگار سنت اصل اسکی آنکہ او ستمگار سنت لفظ او ابتدا
 ہے کہ حذف کیا اور موصو کو قائم مقام رکھا اور ستمگار خبر یہ صلہ ہوا اور موصول ساتھ صلے کے ملے
 ابتدا ہوا اور گنہگار خبر۔ مثال ضمیر صلہ مفعول سنت و محذوف بیت آنکہ کہ فلک
 ہمسند عشق نشانہ + خاک در دوست را بیا لیں میخواند + اصل اسکی آنکہ اور افلک ہمسند
 عشق نشانہ ترکیب اسکی یہ ہے آن موصول کاف صلے کا نشانہ فعل فلک فاعل اور ضمیر او
 مفعول لفظ را نشان مفعول کا ضمیر مفعول کو یعنی لفظ او کو حذف کیا موصول کو اسکے قائم
 مقام کیا یعنی مفعول قرار دیا اور لفظ را نشان مفعول کا اسکے ساتھ لگا یا بے موصوہ جار
 ہمسند مضاف عشق مضاف الیہ مضاف الیہ ملے مجرور ہوئے جار کے جار مجرور متعلق نشانہ
 کے نشانہ فعل ساتھ فاعل اور مفعول اور متعلق کے ملے جملہ ہو کے صلہ ہوا موصول کا
 موصول ساتھ صلے کے ملے ابتدا ہوا دوسرا مصرعہ جملہ ہو کے خبر ہو مثال ضمیر صلہ
 کہ مضاف الیہ محذوف بیت کسی را کہ اقبال باشد غلام + بود میل خاطر بطاعت
 مدام اصل اسکی یہ ہے کسی کہ اقبال غلام او بیشہ کسی موصول کاف صلے کا باشد فعل ناقص چاہتا
 ہے اسم اور خبر کو اقبال او سکا اسم غلام مضاف ضمیر او مضاف الیہ اس ضمیر مضاف الیہ کو
 یعنی لفظ او کو حذف کہ کے موصول کو اسکے قائم مقام کیا یعنی مضاف الیہ غلام کا
 قرار دیا جبکہ مضاف اور مضاف الیہ میں فاصلہ واقع ہوا موافق قاعدہ فارسی کے
 لفظ را نشان مضاف الیہ کا آخر موصول کے لگا یا یہ مضاف اور مضاف الیہ ملے
 خبر ہوئی فعل ناقص کی فعل ناقص اسم اور خبر کے ساتھ ملے جملہ فلیہ ہوا بقول بعض جملہ
 اسمیہ ہو کے صلہ ہوا موصول صلے کے ساتھ ملے ابتدا ہوا دوسرا مصرعہ جملہ ہو کے
 خبر ہو اسی طرح سے ہے بیت کسی را کہ گریہ نکشی در سرست + تو اضع از یافتن

خوشتر مستصل اسکی کسی کہ گردنکشی در سر اوست و لفظ سر مضاف ضمیر او مضاف الیه ہے
 سو اس کو خارف کیا موصول مضاف الیه سر کا پھر ایا مضاف جو مضاف الیه ہے و
 پڑا سو اسے لفظ انشان مضاف الیه کا موصول کے آخذ لگایا کہی ہو گیا گردنکشی
 مبتدا اور جار مجرور جار اور مجرور متعلق ثابت کے ہو کے خبر پڑی مبتدا کی خبر
 کیسا تھ ملکہ جملہ اسمیہ ہو کے صلہ ہوا موصول کا وصل ملکہ کیسا تھ ملکہ مبتدا ہوا و
 مصرع اسکی خبر یہی یاد رکھو کہ موصول صلہ کیسا تھ ملکہ حکم ایک کلمے کا رکھنا ہے موصول
 کے مبتدا ہو نیکی مثالین مذکور ہوئیں وہ مثال کہ کہ جسمین موصول فاعل ہے یہ ہے آمد آنکہ
 او دوست نیت آمد فعل آن موصول ف صلہ کا اور دوست من ست صلہ ہے موصول
 اور صلہ ملکہ فاعل ہو آمد کا اور وہ مثال کہ جسمین موصول مفعول ہے یہ ہے یافتہ آنرا کہ می
 جستہ یافتہ فعل با فاعل آن موصول کاف صلہ کامی جستہ موصول صلہ کے ساتھ
 ملکہ مفعول ہوا یافتہ کا اور وہ مثال جس میں موصول مضاف الیه سے یہ ہے
 آمد غلام آنکہ نامش زید ست آمد فعل غلام مضاف آن موصول کاف صلہ کا نامش
 زید ست جملہ صلہ پس موصول ساتھ صلہ کے ملکہ مضاف الیه ہوا غلام کا مضاف ست
 مضاف الیه کے ملکہ فاعل ہو آمد کا اور وہ مثال کہ جسمین موصول خبر ہے یہ ہے یارا کنت
 کہ دیدی بار مبتدا آن موصول کاف صلہ کا دیدی فعل با فاعل صلہ ہوا موصول کا موصول
 صلہ کیسا تھ ملکہ خبر ہوئی مبتدا کی لفظ ست نشان جملہ اسمیہ کا مبتدا خبر کیسا تھ ملکہ جملہ اسمیہ ہوا

فصل عدد اور معدود کے بیان میں

عدد گنتی کو کہتے ہیں اور جس چیز کو گنتے ہیں اس کو معدود کہتے ہیں جیسے صد روپیہ
 صد عدد ہے اور روپیہ معدود ہے عدد اور معدود مل کے حکم ایک کلمے کا کہتے ہیں جیسے
 روپیہ پچاس ہزار روپیہ مفعول ہے پچاس ہزار فاعل حقیقت میں عدد و صفت ہوتا ہے
 معدود کا اور اکثر مقدم آتا ہے معدود پر جیسے ہزار روپیہ یعنی ایسے روپے کہ ہزار ہیں اگر

صفت اور موصوف کہنے جب بھی حکم ایک لکے کا کہتے ہیں ہندی کو سو تک گنتی ہندی اور فارسی کی یاد کرنا ضرور ہے سو اس جدول میں مندرجہ سے فاصلہ عدد کے کہنے کیوں سے رقم ہندی کی تشکیل مقرر ہیں ہر ایک سے نو تک

ایک	دو	تین	چار	پانچ	چھ	سات	آٹھ	نو
-----	----	-----	-----	------	----	-----	-----	----

اور ان رقموں میں لکھنے کے لئے مرتبہ مقرر ہیں جس مرتبہ کی رقم ہو اس مرتبہ میں لکھنا چاہیے اور جو لکھا مرتبہ خالی رقم سے ہو وہاں لفظ کہ اس کو صفر کہتے ہیں لکھنا چاہیے مرتبہ اعداد کی یہ نہایت ہیں تھوڑے کے ہندی کیوں سے لکھنا ہو یا یاد رکھو حساب کی کتاب میں دیکھ لیں گے

ہندسہ	فارسی	عربی	ہندسہ	فارسی	عربی
۱	از یک تانہ	احاد	۱۰	از دہ ارتانہ	احاد ارب
۲	از دو تانہ	عشرات	۱۱	از دہ ارتانہ	عشرات ارب
۳	از صد تانہ	مات	۱۲	از کرب تانہ	احاد کرب
۴	از ہزار تانہ	احاد الوف	۱۳	از دہ کرب تانہ	عشرات کرب
۵	از دہ ہزار تانہ	عشرات الوف	۱۴	از نیل تانہ	احاد نیل
۶	از لک تانہ	لوک	۱۵	از دہ نیل تانہ	عشرات نیل
۷	از دہ لک تانہ	عشرات لوک	۱۶	از پدم تانہ	احاد پدم
۸	از کرب تانہ	احاد کرب	۱۷	از دہ پدم تانہ	عشرات پدم
۹	از دہ کرب تانہ	عشرات کرب			

اعداد اور موصوف فارسی سو تک

ایک	دو	تین	چار	پانچ
شش	ہفت	ہشت	نہ	دہ
چھ	سات	آٹھ	نو	دس
پانز دہ	دوازدہ	سیز دہ	چہار دہ	پانز دہ
گیارہ	بارہ	تیرہ	چودہ	پندرہ

شماره	هفتده	هشده	نوزده	بیست
سوار	ستر	اشاره	ادیس	بیس
بست و یک	بست و دو	بست و سه	بست و چهار	بست و پنج
اکس	با بیس	تتیس	جو بیس	یک بیس
بست و شش	بست و هفت	بست و هشت	بست و نه	سی
چیس	ستایش	اشاره	ادیس	تتیس
سی و یک	سی و دو	سی و سه	سی و چهار	سی و پنج
اکتیس	تتیس	تتیس	چونتیس	چونتیس
سی و شش	سی و هفت	سی و هشت	سی و نه	چهل
جختیس	تتیس	ادیس	اشاره	چالیس
چهل و یک	چهل و دو	چهل و سه	چهل و چهار	چهل و پنج
اکتالیس	بیالیس	تتالیس	چوالیس	پنجاه و یک
چهل و شش	چهل و هفت	چهل و هشت	چهل و نه	پنجاه
چهل و شش	ستالیس	اشاره	اشاره	پنجاه و پنج
پنجاه و یک	پنجاه و دو	پنجاه و سه	پنجاه و چهار	پنجاه و پنج
اکادون	بادون	تتین	چون	پنجاه و پنج
پنجاه و شش	پنجاه و هفت	پنجاه و هشت	پنجاه و نه	شصت
چچین	ستادون	اشاره	اشاره	ساعده
شصت و یک	شصت و دو	شصت و سه	شصت و چهار	شصت و پنج
اکس	باس	تتیس	چونس	پنجاه
شصت و شش	شصت و هفت	شصت و هشت	شصت و نه	هفتاد
چپاس	سرس	اشاره	ادیس	ستر
هفتاد و یک	هفتاد و دو	هفتاد و سه	هفتاد و چهار	هفتاد و پنج
اکتیس	هتیر	هتیر	چوتیر	چوتیر
هفتاد و شش	هفتاد و هفت	هفتاد و هشت	هفتاد و نه	هشتاد
چتیر	ستر	اشاره	اشاره	اسی
هشتاد و یک	هشتاد و دو	هشتاد و سه	هشتاد و چهار	هشتاد و پنج
اکاسی	بیاسی	تتاسی	جوراسی	یکاسی
هشتاد و شش	هشتاد و هفت	هشتاد و هشت	هشتاد و نه	نود
چپاسی	ستاسی	اشاره	نواسی	نوک
نود و یک	نود و دو	نود و سه	نود و چهار	نود و پنج
اکانوک	بالوک	ترانوک	چورانوک	یکانوک

لُود و شش	لُود و مہنت	لُود و مشت	لُود و نہ	صد
-----------	-------------	------------	-----------	----

ایک سو کو ایک صد و دو سو کو دو صد تین سو کو سو صد کہتے ہیں اور دس سو کا ہزار ہوتا ہے اسی طرح سے ایک ہزار دو ہزار سو ہزار اور گنتی میں پہلے ہزار پھر سیکڑے پھر عدد جو جدول میں ہیں لکھنا پڑھنا چاہیے جیسے ایک سو سی و یک یعنی ایک ہزار ایک سو اکتیس

فصل عطف اور معطوف علیہ کے بیان میں

معطوف وہ کلمہ اور کلام ہے کہ حرف عطف کے بعد واقع ہوا اور معطوف علیہ وہ کلمہ اور کلام ہے کہ حرف عطف سے قبل واقع ہو کلمے کا عطف کلمے پر ہوتا ہے اور کلام کا کلام پر عطف کے معنی پہر نامعطوف کا بسبب حرف عطف کے معطوف علیہ کی طرف یعنی معطوف کو معطوف علیہ کے حال کا شریک کرنا اور حرف عطف کا دوسرے جس کا ترجمہ اور جیسے آمد زید و بکر آمد فصل زید اس کا فاعل و او عطف کا بکر بھی بسبب عطف کے فاعل ہوا آمد کا فصل ساتھ فاعل کے ملکہ جملہ فعلیہ ہوا یہ عطف کلمے کا کلمے پر ہوا اور کلام کا عطف کلام پر اس مثال میں ہے آنکہ ذالشی کہیم ست و لطفش عیم خداوند ماست آنکہ موصول ذالشی کہیم جملہ اسمیہ موصول کا اور او عطف کا لطفش عیم ہی جملہ اسمیہ عطف کے صلہ ہوا موصول کا موصول ساتھ صلوں کے ملکہ مبتدا ہوا خداوند ماست اس کی خبر مبتدا ساتھ خبر کے ملکہ جملہ اسمیہ ہوا ترکیب میں جو حال معطوف علیہ کا ہوتا ہے وہی معطوف علیہ کا ہونا ہو وہی معطوف کا ہوتا ہے اور لفظ نیز اور ہم اور یا اور لون نفی بھی حرف عطف کے ہیں جیسے آمد زید عمر و نیز بکر ہم اور جیسے آمد زید عمر و اور جیسے آمد زید عمر و اور جیسے آمد زید عمر و

کے نیامہ نہ زید نہ عمر و

باب سوم معانی حروف مفردہ مرکبہ و معنی بعض کلمات کے بیان میں

فصل معانی حروف مفردہ میں

الف وہ ہے کہ ہمیشہ ساکن ہو اور اسکے پڑنے میں آواز کو پیش نہ ہو اگر متحرک ہو یا اسکے پڑنے میں

مثال

ب	معنی	موقع	مثال
۴	بمعنی بر	اول آسمان	جانم بلب رسید بجانان خبر کنید بمعنی بر لب رسید
۵	بمعنی بجای	"	بطواف کعبه رفتم بجرم و گم نه انداخته بمعنی بر اطواف کعبه
۶	بمعنی از	"	حمال دست بدیدن نمیشود آخر بمعنی از دیدن نمیشود آخر
۷	بمعنی را	"	داده اند آنچه بجا کاشته از با گیرند بمعنی آنچه بار داده اند
۸	بمعنی سبب	"	بجرم و درستیست سبب شد و غوغا بکست بمعنی سبب هم شد
۹	بمعنی بدو	"	تازه میسازم بنا خن باز مرغ خویش را بمعنی بدو و ناخن
۱۰	بمعنی موافق	"	نفس در آتش دل بارها گداخت مرا که این چنین مراد دل تو ساخت مرا بمعنی موافق مراد دل تو
۱۱	بمعنی نزدیک	"	یارب تو مرا بسیار و مسازرسان بمعنی نزدیک یار و مساز
۱۲	بمعنی وسیله	"	عصیان مراد و نصف کن در حرصات نصفی بخش و نصفی بکسین بمعنی بوسیله و طفیل حسن و حسین
۱۳	بمعنی قسم	"	بخدا و کریم عزوجل بمعنی قسم بخدا و عزوجل
۱۴	برای ابتدا	"	بنام جهان و در جهان آفرین بمعنی ابتدا میکنم بنام خدا و جهان
۱۵	برای مقاله و محاوره	"	پدرم رو خنده رضوان به کندم بفرست بمعنی بفرست و روانه گندم
۱۶	برای پیوستگی	در میان کلام	و صبرم است با شما با و آفرین تا تو بمعنی و صبرم است با شما
۱۷	بمعنی برابر مانند	اول آسمان	بصورتی که آفرید خدا بمعنی برابر و مانند صورت او
۱۸	بمعنی لائق	"	صاحب کنون که در بدریان نمانده است بمعنی لائق و دریا
۱۹	برای تفسیر	"	بدریا و منافع بیشتر است بمعنی در و دریا
۲۰	برای تفسیر	"	چون تا ختم رستم شکری بر لبم بر بمعنی به لبم بر
۲۱	بمعنی خوشنما	"	که ای پادشاه و آید بسنگ بمعنی آید بسنگ و آید

ب	معنی	موقع	مثال
۲۲	بمعنی رخ	اول سما	بگردن قندم کشش تند خو یعنی بر رخ گردن و گردن و گل
۲۳	بمعنی ضاوت		در زرداری بزر و محتاج نہ یعنی محتاج و نور نہ یعنی زو
+	*	*	کا محتاج نہیں ہے تو۔
۲۴	بمعنی طرف		من بے بقید دارم تو یہ دیدار داری یعنی لطف بقید و بظرف
۲۵	زاید	بر اسم	آن قطر ام کہ خمر جہ دور انگند مرا یعنی دور افکنند مرا
"	"	بر حرف	خوالم ندانم بجز تمام تو مد یعنی خبر دم تمام تو۔
"	"	بر افعال	بہر اس بسے کو مضموم پڑ ہو جو با بعد مضموم ہو پڑ و جو مضموم نہ ہو تو مکسور۔
ت			
۱	بر انتخاب حاضر		کبھی مضاف الیہ ہوتی جیسے بارت ہر دم اور برون بار یعنی ہر دم بار تو کبھی معنول واقع ہوتی ہے جیسے واو مست زراور زرت و دوم یعنی واو مست زرتا اگر آخر کلمے کے ہا ہو الف تے پر زیادہ کہ وجیہ خانہ است اگر الف یا واو ہو یا تختانی زیادہ کہ وجیہ صف اور بیت و رہی یا و تختانی نہیں بادہ کہ فی تہرین تھا یوسم پات نیم رو بیان واو معدولہ اسکے آخر زیادہ کہ کہ تو پڑتے ہیں تو فاعل بھی رہتا ہے اور غیر بھی اور مضاف الیہ بھی ہوتا ہے جیسے آمدی تو تو کجائی نہ یہ توئی غلام تو۔
۲	بمعنی خود	آخر اسم	از بار گہن مرا نم لے شاہ یعنی از بار گاہ خود
۳	زاید	"	جیسے بالش بالشت

مثال

موقع

معنی

ج

ج

۱	برآ سبب	سر جملہ	این طعام خوردم چه ہمزہ بود یعنی لکھا یا یا بنو اسیر کہ ہمزہ تھا
۲	مناہ استفہام	اکثر سر جملہ	چہ گفتی کیا کہا تو نے چینی کیا تلوچہ حالت کیا حال
۳	برآ تعلیم	سر کلمہ	چہ قیامتت جانان کیا شفقان بنودی یعنی کیا برمی قیامت
۴	برآ تحقیق	"	ماچہ باقیم وچہ باشد دل خم پرور ما یعنی ماچہ حقیر باقیم دل چہ چیز
۵	بمعنی چیز	متصل بلفظ ہمزہ	زینت خود خست دولت ہرچہ رار دگر دفعہ مشغل شاہ دیدہ شد کہ ہنر بق گدایاں شست یعنی ہرچہ زراہ کردہ
۶	بمعنی ہرچہ	سر کلمہ و کلام	چہ باشند سیر نزدی فرست یعنی ہرچہ سیر باشند

د

علامت مضارع کی اور امر غائب کی اور نہی غائب کی ہے آخر کلمہ کے آتی ہر اور ماقبل مفتوح ہوتا ہے فارسی میں ال مہملہ اور ذال معجمین یہ فرق ہے اگر ماقبل سے حرف صحیح ساکن ہو تو ذال اگر ماقبل سے حرف علت ساکن ہو یا حرف صحیح متحرک ہو تو ذال معجمہ ہے

ش

۷	ضمیر غائب	آخر کلمہ	کہی مفعول ہوتا ہے جیسے داوش غلام وال غلامش داوم ماقبل سر کا مفتوح ہوتا ہے مگر کاف بیانی ماقبل سے ہو تو مکسور پڑے ہو جیسے کش اگر سے والے کلمہ کے بعد ہو تو بعد سے ہمزہ مفتوح زیادہ کہ جیسے شاش کا شانہ اش کہی مضاف الیہ ہوتا ہے جیسے غلامش اگر مضاف وہ کلمہ ہو کہ کے آخر الف یا واو ہو تو بعد الف کے یا واو کے یا ئی تخت نامی مفتوح زیادہ کر کے شین سکا کے
---	-----------	----------	---

ش	معنی	موقع	مثال
۱	+	+	پہلے ہتھ پین جیسے خوشنویس اور پیش صفائش جھالیش اور کہی باب
۲	بمعنی حاصل	بجائے امر حاضر	تختانی مفتوح نہیں لائے ہیں اور پٹتے ہیں خوشنویس شخص
		معروف	جھالش جیسے کوشش و کشش بمعنی کوشیدن کشیدن
			ما قبل شین مصدری کا ہمیشہ کمزور ہوتا ہے۔
۳	زاید	آخر کلمہ	خودش آمد یعنی خود آمد۔
ک			
۱	بمعنی علت و درمیان	درمیان جملہ	برورد آمد کہ لطف کنی ۲ یعنی برورد آمد بین لطف کنی
۲	بمعنی بیان	سر جملہ بعدین	دل در برداشتم و آدم تراء دل سپین پٹ کا پیا نیہ سر جملہ بیان
۳	ایضاً	ہر جملہ مفعول بعد	گفتم کہ گلے پچنیم از باغ یعنی گفتم ایک گلے پچنیم از باغ
۴		موصول جملہ	ای آنکہ بہک خویش یا نہ توئی آن موصول و کاف صدمہ
۵		بجائے موصول	ایک بردی و لم کجاشتی ۲ یعنی امی آنکہ بردی علم کجاشتی
۶	بمعنی مفاہات	در بیان جملہ	بودیم بنجر کہ سپاہ عدد رسید یعنی ناگاہ و یکایک
۷	بمعنی عطف		اے بسا اسپ تیزد کہ بماند کہ خرد لنگ جان بمنزل برود
			یعنی اسپ بماند و خرد جان بمنزل برود۔
۸	برائے ربط	ہر جملہ معترضہ	دل کہ طوارق فابود من محزون را ۲ پلہ گروندند انستہ
		جملہ دیگر باشد	بتان مضمون را طوارق فابود جملہ معترضہ با کاف بیاید
۹	برائے استفہام	ایک جملہ کا	اگر جملہ اسمیہ تو کاف استفہام کا خبر پٹتے جیسے این مرد
		ہوتا ہے	بیت این مرد مبتدا کاف استفہام کا خبر اور است علامت
			جملہ اسمیہ کی اگر جملہ فعلیہ ہو تو فاعل ہوگا جیسے کہ آمد با مفعول
			ہوگا جیسے کہ زدنی کلمہ زنی فعل با فاعل کاف استفہام کا

مثال

موقع

معنی

ک

مفعول اور فطران نشان مفعول کا

+

+

+

استفہام کیا ہے پوچھنا ایک بات کا دو تین طرح ہے ایک
 استفہام اقرار می ہے کہ جس سے اقرار دریافت ہو جیسے
 بیت دو شہر ہر دم تو آرزوہ و ناسناؤ کہ بودہ من بنوم بدن
 ناوک پیدا کہ بودہ ترجمہ کل رات تیری مجلس میں آرزوہ
 اور ناسناؤ کون تھا میں نہ تھا نشانہ ظلم کا تو کون تھا اس کلام
 سے اقرار ہوا کہ شاعر کہتا ہے تیری مجلس میں آرزوہ اور ناسناؤ
 اور نشانہ ظلم کا میں بخدا و سر استفہام انکاری کہ اس سے انکار
 معلوم ہو جیسے بیت کہ میگوید کہ ہر حرام سفر بست بقتل عاشق
 سکین کہ بست ترجمہ کون کہتا ہے کہ سفر کے قصد پر کمر باندھی
 واسطے مار ڈالنے عاشق سکین کے کمر باندھی اس کلام سے انکار
 نکلا کہ سفر کے قصد پر کمر نہیں باندھی۔

تیسرا استفہام استخبار می وہ ایک بات کا پوچھنا ہے نہ قرار
 ہے نہ انکار جیسے شعر لالہ رخا سمن بر سروردان کیستی ہر سنگدل
 ستمگر آفت جان کیستی یعنی پوچھتا ہے شاعر لالہ رخ
 نے سمن پر سروردان یعنی معشوق کس کا ہے تو امی سنگدل
 اے ستمگر آفت جان کس کا ہے تو۔

بمعنی بلکہ درمیان جملہ

۷

اسکان کے باعث پہلے چلے سے دوسرا جملہ ترقی رکھتا
 ہے جیسے بیت نہ من بران گل عارض سخن سرایم و پس
 کہ عند لبب تو از ہر طرف ہزار بندہ ترجمہ فقط میں ہی اس

ک	معنی	موضع	مثال
			گل حسا پر غزلخواں نہیں ہوں بلکہ بلبل تے یعنی عاشق تیرے ہر طرف سے ہزاروں ہیں دسکر مصرع کی ترقی ظاہر ہے۔
۸	بمعنی از	براسم بجائی	ترک احسان خواجہ اولیٰ ثرہ کا حتمال جہانی بوابان + یعنی اہتمال جہانی بوابان یعنی دربانان۔
۹	برای تصنیف و زلیہ نیز	آخر اسم	ما قبل اسرکاف کا مفتوح ہوتا ہے جیسے بطا اور بطک لعل اور طغلاک مر داہر مردک سپر اور سپرک چون زود زلوک
۱۰	بمعنی ہر کہ	بر سر کلمہ کلام جملہ	وگہ کشور آباد بنید بجواب x کہ دارد دل اہل کشور خراب یعنی ہر کہ دل اہل کشور خراب دارد کشور آباد نہ بنید۔
۱۱	برامتی بنید مانند کاف علت	در میان دو کلام	محبت کے رد و گہ استخوانم تو بتا کرد کہ از سائیدن صنم کجا نقصان شود پورا + تو جہا محبت کسب و دی اگر چہ سخاوت سرمہ ہو جاوین کسواسطے کہ صندل کے گھسنے سے بوجا نقصان نہیں ہوتا اس کاف سے پہلی بات کی تائید ہوئی
۱۲	برای تشبیہ بمعنی چنانکہ		چنان میخوار و زنگی خام رہا کہ نہ زنگی خورد مغز باوام را تو جہا ایسا کہانا سے سکندر کے زنگی کو + جیسے زنگی کہاوت مغز باوام کو دسکر مصرع میں تشبیہ ہے پہلے مصرع کی
۱۳	زاید	در بیان کلام	حوالہ ناروم فرماید کہ چین بنماید کہ خند این + جنگ حیرانی نباشد کار دین + یعنی جز حیرانی نباشد کار دین +
	برای ترویج یا	در بیان کلام	جیسے زید آمد کہ عمر و یعنی زید آمد یا عمرو۔

مثال

م	معنی	موقع	مثال
۱	برای نمی	برای غائب	م
۲	براستفهام	اول کلمه	ترکیب بین کہی فاعل ہوتا ہے کہ دم کیا میں نے آدم آیا میں اور کہی مفعول ہوتا ہے جیسے چہ فرمایم کیا وراثت تو مجھ کو اور کہی مضاف الیہ ہوتا ہے ہوتا ہے بالبعد مضاف جیسے غلام غلام میرا یا قبل مضاف کے جیسے قول سعدی شیرازی اولے مروان آن پاک بوم و برنگی خاتم خاطر از شام وروم برنگی ختم کے آخر کا میم مضاف الیہ ہے خاطر کا یعنی خاطر مر از شام و روم ہر ایک ختم کہی میم بعد فعل کے پیوستہ فعل سے اور مضاف اس کا قبل فعل کے ہوتا ہے یہ بیت بتان و فادشمن و بے مردت ازین زندگی دل ہر و اشتہار یعنی و لم این زندگی ہر و اشتہار کہی اس میم کو حذف بھی کر کے ہیں جیسے بیت گفتہ کہ گلے بچیم از باغ گل دیدم و مست شد بیوی یعنی مست شدم بیوی ۳
۳	بمعنی خود	آخر کلمہ	۲
۴	بمعنی نہیں	اول صیغہ حاضر	۳
۵	برای تعجب	آخر عدد	۴
۶	برای نفی	برای صیغہ حاضر	۵
۷	نکر و نکرہ	نکر و نکرہ	۶

مثال

ن	معنی	موقع
۲	برائی نہی	بر امر غائب
۳	برای استفہام	اول کلمہ
۴	بر مصدر	آخر کلمہ یعنی
۵	برای نسبت	فوقانی یا اول
۶	راید	آخر کلمہ
		بیان وافر

و اولی ادہ کہ جزو کلمہ کا ہے وہ دو قسم ہے محدود اور ملفوظی محدود وہ کہ پڑھنے میں نہ آئے جیسے ان کلموں میں سے خورد نوش و خورش و خواجہ و خود اور ملفوظی وہ ہے کہ پڑھنے میں آئے وہی دو قسم ہے معروف اور مجہول معروف جیسے نور اور ظہور ہیں اور مجہول جیسے زور اور شور ہیں وہ واول ملفوظی کہ جزو کلمہ کا نہ ہو سکے کئی معنی ہیں

مثال

معنی واد

و	معنی	موضع	مثال
۱	بجائے عطف	در میان معطوف و معطوف علیہ	جیسے آند زید و عمر و آیا زید عمر و او عطف کا زید معطوف علیہ اور عمر و معطوف حال معطوف اور معطوف الیہ کا ایک ہوتا ہے
۲	برآ لزموم	در میان لازم و لازموم	بیمیت اگر دعوتی رد گئی در قبول و من دست و دامن - آل سوال دست اور دامن آپس میں لازم اور لازموم ہیں
۳	بعد استبعاد	در میان دو کلمہ یا جمہ	بیمیت من و انکار شراب این چہ حکایت باشد مطلقا ہر این قدیم عقل کفایت باشد در میان من و انکار شراب داشته باشند استبعاد دست یعنی دوری و تفاوت بسیار
۴	بجائے تصغیر	آخر کلمہ	جیسے پس اور پس یعنی پسرخمروہ
۵	بمعنی حال	در میان دو کلمہ	زوم نہ بدرا و بدراش ایستادہ بود یعنی زوم نہ بدرا در حالیکہ پدرش ایستادہ بود
۶	زاید	سر کلمہ	جیسے لپک و لپک لیکن لیکن

بیان نا

ما او پر دو قسم کے ہے ملفوظی اور محقق ملفوظی وہ جو جنہ کلمے کا ہو اور پڑھنے میں آوے
جیسے گمہ اور زرہ میں اور یہ جمع میں برقرار رہتی ہے جیسے گمہا اور زرہا اور کاف تصغیر
کے بننے سے مفتوح ہوتی ہے جیسے گمہ یک و زرہ یک اور احاد میں مکتوب ہوتی ہے
جیسے گمہ من زرہ من محقق وہ ہے کہ پڑھنے میں نہ آئے جیسے جلمہ اور علمہ میں اور جمع
میں حذف ہو جاتی ہے جیسے جامہا و خامہا اور کاف تصغیر کا جو آخر کو لا دین تو وہ کاف فارسی
سے بدل ہوتی ہے جیسے جا لگ اگر الف و ن کے جمع کر میں یا بی مصدری لگا دین جب بھی کاف فارسی
سے بدل ہوگی جیسے پیادگان اور زرہ کی وافر کی ہا و محقق کہ جنہ کلمے کا ہو اس کے کئی معنی ہیں

۵	معنی	موقع	مثال
			معنی ہا
۱	برائے نسبت	آخر ہما	دنمانہ منسوب بدندان دستہ منسوب بدست اسبطرح سے یکسالہ منسوب بیک سال یکماہ منسوب بیکماہ اسبطرح سے یکروزہ منسوب بیکروز
۲	بمعنی است	آخر ماضی مطلق	جیسے آمدہ بمعنی آمدہ است رفتہ بمعنی رفتہ است
۳	برای طعن	آخر کلمہ	جیسے جامہ خارہ بندہ شکوفہ
۴	زاید	۔	ریچال ریچالہ پیرو چارہ خٹوارہ گلگونہ ۔
			یامی تحتانی معروف
۱	برائی خطاب	آخر فعل	جیسے کردی کیا تو نے آمدی آیا تو
۲	حاضر برائے نسبت	آخر ہما	جیسے باو بہار می یعنی یاد منسوب بہار سپہی خود ہندی
۳	برائے صفت	آخر اسم فاعل	جیسے بخشگی دانستہ کی یعنی بخشندہ شدن اسندہ شدن
	مصدر	اسم مفعول	غریب لوازمی نہ ریزی یعنی نواختن عزب ریختن زر
۴	برائے نسبت	آخر مصدر فارسی	جیسے گشتی یعنی قابل گشتن و نواختن یعنی قابل نواختن
	برائے فاعلیت	آخر اسم	جیسے گشتی بمعنی گشت کنندہ و کسی بمعنی کنندہ اگر بامی فاعلیت یامی نسبت گوید میواند شد گشتی منسوب بگشت کسی منسوب
			یامی تحتانی مجہول
۱	برائے کنیت	آخر اسم	جیسے آخر کسی کے بمعنی کس خیر معین اور نکرہ پیر معین کو کہتے ہیں چنانچہ مقدمہ میں اسکا بیان ہو چکا ہے ۔
۲	برائے صفت	۔	جیسے بزرگی و عزیزی و مزودیک بزرگ و یک عزیز
۳	برائے تعظیم	۔	جیسے فلان مرد بست یعنی مرد بزرگ ست
۴	برائے استمراری	آخر ماضی	جیسے کردی می کردی و ہمیکردی کرتا رہا اسبطرح سے کہتے کہتا رہا

یامی جدول	معنی	موقع	مثال
۵	بے تعریف بمعنی معزو کہ دین	احترام	بہی یامی موصول ہے اسکے ہے اسکے بعد کاف صلی کا اور جملہ صلی کا ہوتا ہے جیسے بیت سعدی ۴ حسودیک یک جو خیانت ندید ۲ بکارش بنایہ چو گندم طہید ۲ حسود نکو تھا یامی موصول اور صلی سے معرّف ہو گیا اور جیسے مرادیکہ داشتتم حاصل شدنی یعنی مراد سعین

فائدہ آٹھ حرف مخصوص عربی کے ہیں فارسی میں نہیں آتے وہ یہ ہیں شح ص ض ط ظ ع ق لفظ شصت اصل میں شست تھا اور لفظ صد پیدر بین کو صا د سے بدل لیا
چار حرف مخصوص فارسی کے ہیں عربی میں نہیں آتے وہ یہ ہیں پ چ گ ژ اگر لاتے
ہیں عربی میں تو آپ کو ف سے چ کو صا د سے گ کو جیم تازی سے بدل کر لاتے ہیں

فصل در تبدیل حرف مفرد بحر فی

جس حرف کو بدلتے ہیں اس کو بدل منہ کہتے ہیں اور جس حرف سے بدلتے ہیں اس کو بدل کہتے ہیں اس جدول سے مع مثال دریافت کر جدول یہ ہے۔

مبدل منہ	بدل	مثال	معنی	مثال	معنی
الف	دال مہملہ	باہن	معلوم	بان بدان	معلوم
ایضاً	یامی تختانی	اکدش یکدش	معلوم	ارمغان پر مغان	مخفیہ
یامی موحّدہ	فا	زبان زغان	معلوم	زبانہ زغانہ	شغلہ
ایضاً	واو	خواب خواہ	معلوم	آب ہزرگ اور زک	معلوم
۱	میم	عرب عرشم	دانه انگور		
یامی فارسی	خا	سپید سفید	معلوم	پاری فارسی	معلوم

مبدل	مثال	معنی	مثال	معنی
یای فارسی	بای موحده	پزوده بزده	نام شهر	+
تای فوقانی	دال	دشاسد سدا	چگی	معتبت +
ایضا	طانی مهله	شبر سیطر	پرکار	توتیا طوتیا سرمه
تای مثلثه	کیومت کیومت	نام بادشاه	تنگ تنگ	بت
تای مثلثه	تای فوقانی	حلتیت حلتیت	هینگ	کثیرا کثیرا نام قسمی از گوشت
جیم تازی	زای تلزی	رزه	رسمان عظیم	چو چوزا پنجه مرغ
زای فارسی	کج	کثر	معروف	لجن لشن گل پزیده
شین مجبه	کاج کاش	دروغ صندری	کناح کنکاش	مشورت
کاف فارسی	خیشخ آخیشک	عنصر	+	+
تای فوقانی	تاراج تارات	لوت	+	+
حیم فارسی	لجی لخشه	شعله آتش	کاچی کاشی	سفاکین سفاکین
زای فارسی	پاچنگ پازنگ	دیرچه و پایش	+	+
صاد مهمله	چین حین	نام ملک	چندل ضدل	چوب معروف
خای مجبه	خیر خیر	نام پهلوان	خاک خاک	معروف
غین مجبه	سیخ سیخ	خیر استیلا	تاغ تاغ	همیشه
قاف مرتکب	حفاخ حفاق	آتش زن	+	+
رال مهمله	درراج دراج	تیمتر	کدخد کتخدا	صاحب خانه
ایضا	دال مجبه	اوز اوز	آتش	+

معنی	مثال	معنی	مثال	بدل	مبدل
شراب	بنید	آخوند	استاذ	دال مہملہ	نوال مہملہ
گلدھی	خیال	خمیدہ پشت نام گما	روح	لام	رائی مہملہ
+	+	طیب و حکیم	پزشک بچشک	جیم فارسی	زائی مہملہ
امراز اوچختن	آویز	عذر	پوزش پوجش	جیم تازی	ایضا
امراز میختن	آمیغ	امراز گریختن	گمید	غین مہملہ	"
کجک ضلیانان	آنکس	نام غلام محمود	ایاز	سین مہملہ	"
مرغا	خزوش	درم	آماس آماہ	سین مہملہ	"
ستو	صد	ساحہ	مشت سفت	صاد مہملہ	"
+	+	مرغا	خزوش خروج	جیم فارسی	"
+	+	نام میوہ ترش	ریواس ریواج	جیم تازی	"
معروف	فرستہ فرشتہ	جوتا	پاپوس پالوش	شین مہملہ	"
بینا	سارک	مار بزرگ	شار سار	سین مہملہ	شین مہملہ
+	+	پاشندہ	پاشان پاجان	جیم فارسی	"
+	+	بمغ کاشکے جنت	کاش کاج	جیم تازی	"
پہچرہ	قفص	پروہ گوش	صمخ سماخ	سین مہملہ	صاد مہملہ
چیل	غلیواز	معروف	لغام	کاف فارسی	غین مہملہ
پیالہ	ایاق	روی عایشہ زینب	چناق	قاف ترک	"
دکترہ و سب	فرج	رنگ	دام	داد	"

مبدل منہ بدل	مثال	معنی	مثال	معنی
قاف	کاف تازی	تربیاق ترباک	نام ودا	ترقیدن ترکیدن پھشنا
کاف فارسی	خانقاه خانگاہ	عبارت خانہ	+	+
غن مج	قالیچہ غالیچہ	نوعی از دشمنی	قلندر غلندر	درویش
کاف تازی	خامی مج	شاک شامخ	سینہ بند زبان	شاما کچہ شاماچی سینہ بند زبان
غن مج	پیر کالہ پیر خالہ	پارہ ہر چیز	گز گاؤ غز گاؤ	سراگامی
کاف فارسی	گلو غلولہ	غلیبہ	کلیوان غلیوان	چیل
جیم	لگام لجام	معروف	گیلان جیلان	نام شہر
وال مہملہ	اورنگ اورند	تحت	آونگ آوند	الگنی
لام	رائی مہملہ	زرد زرد	جوتک	پیر کالہ پیر کارہ پارہ ہر چیز
میم	نون	کجیم کجین	پاکھر کھوٹکی بام	بان معروف
نون	لام	نیلوفر نیلوفر	چندن چندن	چندل جوہ معروف
واو	پائی موحدہ	نوشتہ نوشتہ	معروف	+
بای فارسی	وام بام	رنگ	+	+
ف	پاودہ پاؤ	گم شدہ میوہ	+	+
نا	حای حطی	ہیزر حیزر	نامرد	+
جیم	ماہ راج	معروف	ناگاہ ناگلج	یکایک
بہمنہ پاییہ	خانہ خانمن	معروف	خامہ خاملو	معروف
کاف مج	خامہ خالگ	معروف	دیوانہ دیوانگانہ	معروف

مبدل منہ بدل	مثال	معنی	مثال	معنی
یا	یوسف جو سف	نام پیغمبر	یونس جو نس	نام پیغمبر
یوشیدہ تر ہے کہ جس میں مقام میں استادوں نے ان حرفوں کو بدلا ہے۔ ان ہی مقاموں میں بدلنا درست ہے اس قیاس پر ہر ایک جگہ بدلنا درست نہیں۔				
فعل معانی حروف مرکبہ میں کہ اس جمل میں مرقوم ہیں				
حروف	معنی	مثال	حروف	معنی
۱	از برای ابتدائی	از صبح تا غم یعنی		در کتاب مال و نظر ہر دو
	زمان	از ابتدائی صبح		مظروف اند و کی کتاب
۲	برائی ابتدائی	از خانہ تا بازار فتم		ہر دو طرف اند
	مکان	یعنی ابتدائی فتم از خانہ	۲	زاید بر فعال
۳	بمعنی بعض	است ابتدا تا بازار	۳	زاید بعد اسمیکہ
	در حکم اسم	گرفتہ از دریا بمعنی گرفتہ		بر روی بائی
		بعض دریا بمعنی		موجودہ باشند
		بعض مضاعف اسم مضاعف	۱	بر بمعنی بالا
		البدونون بلکہ مقول		ہر بام ز فتم و بر تو
۴	زاید	ہیں گرفتہ کے	۲	زاید بر فعال
		از برای خدا از بحر	۳	زاید بعد اسمیکہ
		من از پی تو یعنی بردا		بہ پس پر یعنی بہر
۱	در برائی ظرفیت	خدا و بھر من لیے تو		پس
		مال دیکھتا ہوں و نظر		زوم زید را زید مقول را
				نشان مقول

حروف معنی	مثال	حروف معنی	مثال
۲ را	نشان مضامین البیه	۱ چون برای شرط	چون پیرشدی حافظ
			از سیکه بیرون شو
		۲ برای استغناء	نداند شب پاسبان
۳	بمعنی برای		چون گذشت
		۳ برای تشبیه	وینت چون ماه
			چو باز آمدی ماجرادر
۴	کافی معنی را		نوشت
		۲ برای تشبیه	چو گلبن بخند و چو
۱	برای معیت یعنی همراهی		بلبل بگوائے
۱ تا	برای ابتدا	۱ بی	برای نفعی
	تا عشق آمد عقل رفت یعنی از ابتدا آمد عشق		بی عقل بے خرد اسمکه صفت یعنی لفظ عقل خرد صفت پنا شد موصوف میشوند شد ۱۲
۲	برای انتها	۱ تا	نفعی صفت کند
			تا عقل و ناخردمند
		۱ ندونی	برای نفعی
			از مریار و فی مدوگاریست
۳	بمعنی باوام	۱ هرگز	برای تاکید
	جبتک		هرگز سباد
		۱ اگر و اگر	برای شرط
۴	بمعنی سبب		گر نشینی و بچنی جل
			نست
۵	بمعنی زینهار	۱ مگر	برای استثناء
	هرگز		همه یاران ندند مگر زید
		۲	بمعنی شاید
			بیهوده سیکونی
			مگر دیوانه

حروف	معنی	مثال	حروف	معنی	مثال
ای	برآندا	ای دوست اگر جان طلبی جان تو بخشم	+	دو امر کی	نشست ہفت
۱	برآندا	میکرو ہمیکرو	۱	لیکن برآندراک	جیسے زید نشست
و	برضاج برآ		و لیکن یعنی واسطے	لیکن عمر و رفت زید	
ہی	حال	میکند ہمیکند	لیک دور کرنے	اور عمر و کاشت	
۱	ہم ویز برآ عطف	زید آدم بکر خالیز	و لیکن اس میں	میں اتفاق ہوتا تھا	
۱	کاش	برامی تمنا کاش بیانی کاشکے	کے کہ سننے والے	زید نشست ہست	
	کاشکی	عدد ہمیر	کو بچھی بات	کہنے سے سننے والے	
	کاج		سے پیدا	کو وہ ہم ہوا کہ عمر بھی بچھا	
۱	آیا	برآ استفہام آیا کسی ہست کہ	ہوا	ہو گا اس و ہم کے مور	
		جوانمردی		کہ نیکو کہا لیکن	
۱	یا	برآ استفہام زید آدم یا عمر و زید		عمر و رفت	

پوشیدہ نہ سے کہ جس اسم پر بعض حرف ان حرف میں سے آتا ہے اگر وہ اسم مفرد
یعنی اور کسی اسم لگاؤ نہیں رکھتا تو اس اسم آخر اور اگر وہ لگاؤ رکھتا ہے جیسے لگاؤ تمام ہو
جگہ ہندی تر ہے بین ایک کلمہ ہندی کا واسطے اس حرف کے مخصوص ہے چنانچہ اس جگہ
بین پہلے ہر سطر کے وہ حرف اور اسکے بعد سرخی ہے وہ کلمہ ہندی کا کہ واسطے اس حرف
کے مقرر ہے بعد اسکے مثال اسم مفرد کی اور کسی اسم سے لگاؤ نہ کہتا ہو اور بعد اسکے مثال
اسم مرکب کی کہ کسی اور اسم سے لگاؤ رکھتا ہو اور ان مثالوں کا ترجمہ سرخی
سے ہر ایک مثال کے نیچے لکھا ہے ہندی دریا رفت کرے
کہ کام کی بات ہے۔

نیا	کلمہ بندی	مثال اسم مفرد	مثال اسم مرکب بہ	مثال اسم مرکب بہ
از	سے	راز خانہ	از خانہ زید	انہ خانہ برادر زید
برائے	کے	برائے خدا	برای بندگان خدا	برائے خاطر بندگان خدا
ب	کے	بجس	بہ بندگان خدا	بخاطر بندگان خدا
چوچون	کے	چون ماہ	چوں نور ماہ	چون نور ماہ آسمان
جز	کے	جز زید	جز غلام زید	جز برادر غلام زید
در	بین	درخانہ	درخانہ دوست	درخانہ برادر دوست
بہ	پہر	بر تخت	بر تخت شاہ	بر تخت شاہ بہن
ما	کے	پا زید	بابر اور زید	با غلام برادر زید

حروف	کلمہ بندی	مثال اسم مفرد	مثال اسم مرکب	مثال اسم مرکب بدو
		یک اضافت	یک اضافت	اضافت

لے	کے	بے اختیار	بے یا پروردگار	بے یا پروردگار عالم
بغیر	بغیر اختیار کے	بغیر یا پروردگار کے	بغیر یا پروردگار عالم کے	بغیر یا پروردگار عالم کے

فضل معانی بعض کلمات کے بیان میں

ب	بگفت و بگوید و بگو	یعنی	گفت و گوید و گو
مر	منت مر خدا را	یعنی	منت خدا را
در	در ساخت	یعنی	ساخت
بر	بر جمیع	یعنی	جمیع
فرا	فرا رفت	یعنی	رفت
فرو	فرو خواند	یعنی	خواند
وا	واگذارند	یعنی	گذارند
خود	من خود چہ کسم	یعنی	من چہ کسم
ہمی	ہمی رفتی	یعنی	رفتگی
ار	گفتار ویدار	یعنی	گفت و دید
ین	نخستین و کمترین	یعنی	نخست و کمتر
ان	رخاں چہ تیر از غبار خط چہ تیر	یعنی	رخ خوب تر از غبار خط چہ تیر
مند	مستمند و آرد و مند	یعنی	خداوند مست خداوند آرد
کار	ستکار و گنہگار	یعنی	خداوند ستتم و خداوند گنہگار

کلماتی کہ برائی و نیکوئی کلام آرد و در حق و دل ندارند

کلمات معانی خداوند

لے کے معنی تخصیص کے بجائے ہیں غلام قول مصنف

کلمه بی حقیقت

کلمه بی حقیقت

چون بوار برزگان و بستان کریمان
ایستاده اند که خراسان بیدار
مظفر و سلطان و سراج و امیر
ایرانش طریقی بایم و جویز اینان

کلمات

در	تاجور و هنوز و بخورد	یعنی	خداوند تاج و خداوند مهر و خداوند رنج و خداوند مزد
گر	شیشمه گز کاسه گر	یعنی	سازنده کشتی و سازنده کاسه
ان	خندان و گریان	یعنی	خنده کننده و گریه کننده
ار	خریدار و دختر خوار	یعنی	خرید کننده و گریه کننده
لاخ	سنگلخ دیولخ و لرخ	یعنی	بسیار سنگ بسیار دیو بسیار رو
وش	حوروشن ال محله و سنبل	یعنی	مانند حور
ویش	حوروشن بدل مبل دیائی مجبول	یعنی	مانند
وان	پلوان	یعنی	مانند پل یعنی بیند گهیت کی
ون	پیلون اشترون	یعنی	مانند پیل مانند شتر
وند	پولادوند و خداوند	یعنی	مانند پولاد و مانند خدا
اوند	خویشاوند	یعنی	مانند خویشان
یشفش	سروش شاهش	یعنی	مانند شیر
مش	ماه دش	یعنی	مانند ماه
اسا	شیر آسام و آسام	یعنی	مانند شیر مانند مرد مانند رستم
دار	بررگوار بنده دار	یعنی	مانند بزرگ مانند رستم
سان	شیرسان فرشته سان	یعنی	مانند شیر مانند چیرنگ
سار	خالسار سبکسار	یعنی	مانند خاک مانند چیرنگ
سار	شاخسار ملک سار	یعنی	بسیار شاخ بسیار ملک و جانک

بار	دریا بار رود بار	یعنی	بسیار دریا و بسیار رود
زار	گلزار لاله زار	یعنی	بسیار گل و جای گل و بسیار لاله و جان لاله
ستان	گلستان و لیستان مخفف اولستان	یعنی	بسیار گل و جای گل و جان ادب یعنی مکتب
وار	شاهوار گوشوار	یعنی	لایق شاه و لایق گوش
انه	شاهانه مردان	یعنی	لایق شاه و لایق مرد
گان	شایگان رایگان	یعنی	لایق شاه و لایق انداختن بر سر
بان	دریان فیلبان	یعنی	نگهبان در نگهبان پیش
وار	پرده وار + رازدار	یعنی	نگهبان پرده نگهبان راز
وان	بهلوان + بندی مان	یعنی	نگهبان بهل نگهبان بندی
ناک	غمناک دردناک	یعنی	پیوسته بغم پیوسته بدرد
گین	اندوگین خشکین	یعنی	پیوسته باندوه پیوسته بچشم
ک عربی	مردک + اسپک	یعنی	مرد خرد اسپ خرد
چه	باغچه طاغچه	یعنی	باغ خرد طاق خرد
واد	پرو	یعنی	پسر خرد
یامی خرد	کامی قریشی هندی	یعنی	منسوب بکابل منسوب بقریش منسوب بهند
ین	زین سمن نگارین	یعنی	منسوب بکیال منسوب بسیم منسوب بنگار
ه	یکساله یکماه یکروزه	یعنی	منسوب بیکسال منسوب بیکماه منسوب بیکروز
اک	فناک متناک تپاک	یعنی	منسوب بفض به معنی بت منسوب بمغ یعنی عمق منسوب به تپ

معنی خرفین بسیار

معنی خرفین بسیار

معنی خرفین بسیار

ان	ایران + توران	یعنی	منسوب ایرد منسوب نویسران فریدون
انه	سالانه ماهانه روزانه	یعنی	منسوب بسال منسوب بماه منسوب برزوز
ن	ریمین جوشش	یعنی	منسوب بریم منسوب بجوشش بمعنی مخلوق
دیه	راهجویه سیوریه	یعنی	منسوب براه منسوب بسیب که رحساره اش چون سیب بود
دام	سبز دام زرد دام	یعنی	منسوب رنگ زرد رنگ
فام	سرخ فام سفید فام	یعنی	سرخ رنگ سفید رنگ
بام	سبز بام سرخ بام	یعنی	سبز رنگ سرخ رنگ
گونه	زرد گونه گلگونه	یعنی	زرد رنگ سرخ رنگ
گرن	گلگون سیگون	یعنی	رنگ گل رنگ سیم
جرده	سیاه جرده مختص بلفظ سیاه	یعنی	سیاه رنگ
جرته	سیاه جرت مختص بلفظ سیاه		سیاه رنگ
جشی	بخشدگی شمرندگی کام بخششی	یعنی	بخشیدن شمرنده شدن کام بخشیدن هائے آخر بخشیده د شمرنده بکاف فارسی بدل شده
ار	گفتار رفتار	یعنی	گفتن رفتن
ش	امرزش بخشش	یعنی	آمرزیدن بخشیدن
وان	قلمدان نمکدان	یعنی	هائے قلم داشتن هائے نمک داشتن
وند	آوند اصل آوند	یعنی	هائے آب داشتن
خوب	خوب دیدم	یعنی	بہت دور بین

کلمہ تاکید	نیک	نیک نگریم	یعنی	عزیز کر کے دیکھا میں نے
چون چہاں چہاں	بید	سیارستم	یعنی	بہت دھوندٹھا میں نے
نیک نگریم	ہم	ہم یاران رفتند	یعنی	سب پار گئے
چون چہاں چہاں	جملہ	جملہ سپاہ فرام آمد	یعنی	بہت سپاہ جمع آئی
نیک نگریم	بسا	بسا مشکبران و بسے	یعنی	بہت تکبر والے اور بہت غرور
چون چہاں چہاں	و	مغز و ان ویدم		والے دیکھے میں نے کہ
نیک نگریم	بے	آخر خاک شدند		آخر خاک ہوئے
چون چہاں چہاں	اے	اری همچنان است	یعنی	ہاں ایسا ہی ہے
نیک نگریم	بلے	ہلی همچنان شنیدہ ام	یعنی	ہاں ایسا ہی سنا ہے میں نے
چون چہاں چہاں	لبیک	لبیک چہاں فریاد	یعنی	حاضر ہوں میں کیا فرماتے ہو

خاتمہ چند فوائد قواعد درسی کے بیان میں

فائدہ بیان امانہ امانہ کیا ہے الف کی جگہ بے مچول پڑھنا جیسے حساب و رکا پ اور کسب اعتماد اور اعتماد اور جیسے مانتا تاکہ بے گئے علی ہذا القیاس فائدہ جس کلمے کے اوپر الف ہو اس کلمے پر بے موجدہ زاید باتوں یعنی یا ہم نہیں آئے وہ الف یا می تختانی سے بدل ہوتا ہے جیسے افکنہ یفکنہ فککن یفککن یفککن یفککن اس کے تختانی کو حذف بھی کرتے ہیں جیسے فککن یفککن فائدہ دو کلمے ہیں میں ترکیب پاوین سپہ کلمے کے آخر کا حرف اور دوسرے کلمے کا پہلا حرف ایک جہنس سے ہو پہلے کلمے کے آخر کے حرف کو حذف کرتے ہیں نیم من کو نہیں اور سپید دیو کو سپید یو اور گروہن کو گروہن کہتے ہیں یا کہ ہی پہلے حرف کو دوسرے

حرف بین او غام کرتے ہیں جیسے شہپر کہ اصل میں شب پر تھا فائدہ حرف مشدّد و
فارسی میں اصلاً نہیں آیا لفظ فرسخ اور خرّم شاذ اور نادریں فائدہ و ہائے فوقانی کہ
عربی میں ہے کی صورت گرد لکھتے ہیں بموجب رسم خط فارسی کے دراز لکھنا چاہیے
جیسے نعمت رحمت سخاوت شجاعت اور جہان کہیں التماس جمع ہو گرد لکھتے ہیں جیسے
صلوٰۃ اور زکوٰۃ بین فائدہ عربی میں لفظ انشاء اللہ تعالیٰ کا ان جدا اور شفاء
جدا لکھتے ہیں فارسی میں بلا کے لکھنا چاہیے فارسی میں انشاء اللہ کو ایک کلمہ جانتے
ہیں فائدہ نون اور ہائے موحّدہ جو کسی کلمے میں باہم متصل ہوں ان دونوں کو
ہم مشدّد سے یا ہم محفف سے بدلتا درست ہے جیسے جنب اور جسم اور
فیل اور ذیل اور سنب اور رسم فائدہ لفظ اور اور لفظ کے واسطے انسان
کے مقرر ہے جب ان لفظوں پر لفظ بر یا لفظ در آئے تو طرف غینہ
انسان کے بھی راجع کرنا ان کا درست ہے اور یہ نظم میں پیشتر ہے۔ فائدہ ہائے
موحدہ زاید دونوں اگر کسی کلمے میں جمع ہوں ہائے موحّدہ کو نون کے اوپر مقدم
کرنا چاہیے کیونکہ خوف زاید در میان میں لانا خوب نہیں جیسے بنشگافد اور بنماید فائدہ
جیسے عربی میں دو کلمے باہم آتے ہیں علیحدہ ہوں تو بے معنی ہیں جیسے حسن
بمعنی جہراں اسی طرح فارسی میں بھی ہیں جیسے تار و ما جس کو تال مال کہتے ہیں
بمعنی پریشان لیکن عربی میں بغیر عطفت کے پڑھتے ہیں اور فارسی میں ساتھ داد
عطفت کے فائدہ نون جو حرف مدّہ کے بعد واقع ہو غنہ پڑھنا چاہیے فارسی
میں اس نون کا پڑھنا درست نہیں مگر جب کہ اسپر کسر اضافی یا توضیفی ہے
حرف مدّہ الف ہے اور وہ واو کہ جس کا ماقبل مضموم ہوا اور وہ یائے تختانی کہ جس کا
ماقبل مکسور ہو جیسے جان اور جنون اور دین میں مثال اضافت کی جان من جنون
تو دین حق فائدہ صبیغہ ماضی اور صبیغہ امر بھی آتے ہیں مصرع

گفت عالم بگوش جان بشنو + یعنی گفتن عالم اور جیسے مصرع سوز دل پر روانہ
 لکس راند ہند + یعنی سوختن دل پر روانہ گفت صغیر ماضی ہے یعنی مصدر اور سوز
 امر ہے یعنی مصدر فائدہ صیغہ امر کا جو کسی امر سے مرکب ہو کے بعد اس اسم
 کے واقع ہو تو وہ امر اکثر معنی اسم فاعل کے پیدا کرتا ہے اور ترکیب میں مضاف
 ہوتا ہے اس اسم کا اور وہ اسم اس کا مضاف الیہ ہوتا ہے جیسے غریب پرور
 اور بندہ نواز پرور اور نواز صیغہ امر کے ہیں بمعنی اسم فاعل یعنی پرورندہ غریب
 و نوازندہ بندہ اور کبھی وہ امر معنی اسم مفعول کے پیدا کرتا ہے جیسے دست پرور
 یعنی پرورہ دست اور جیسے خدا بخش یعنی بخشیدہ خدا اور ہندوستان فائدہ
 کبھی ماضی کسی اسم سے مرکب ہو کے معنی اسم مفعول کے بختا ہے جیسے خانہ زار یعنی
 زادہ خانہ اور جیسے دل نہاد یعنی نہادہ دل فائدہ حروف قریب المخرج جو جمع
 ہوں پہلے حرف کو دوسرے حرف سے بدل کے دونوں کو آپس میں اوغام کرتے
 ہیں جیسے بدتر تر بدتر بدتر یا فو قانی کبھی پہلے حرف کو حذف کرتے ہیں جیسے
 بتر بغیر تشدید بتاے فوقانی اور جیسے روتر کہ اصل ہیں روتر تھا اور جیسے آوند
 تھا اور جیسے فرتر کہ اصل ہیں فرود تر تھا اور بیگان کہ اصل ہیں بیگان تھا مانند
 دوگان سے کے ایک کے آخر سے کاف تازی حذف کیا فائدہ عربی میں
 جو بعض کلمات کے آخر الف ممدودہ ہے یعنی و الف جس کے بعد ہمزہ ہے چھپی
 علماء، فضلا، فارسی میں ہمزہ نہ لکھنا چاہیے لیکن اضافت میں ہمزہ کی جگہ
 یا می تختانی لکھیں جیسے علماء مصرضات دہر فائدہ لفظ کس شان کے
 واسطے غیر انسان کے لفظ خیر اور چہ جیسے بیت سعدی مرحوم نبایدستین
 اندر چیز و کس دل + کہ دل برداشتہ کار بیت مشکل + فائدہ جس کلمے کے
 آخر الف یا یا یا یا می تختانی ہو اور یکے تختانی نسبت کی اس کے آخر لگا دین تو

اس الف کو اور یا کو اور بائے تختانی کو واؤ سے بدلیں جیسے مصطفیٰ مصطفویٰ انبالہ
 انبالوی و ہلی و ہلوی فائدہ بعض کلمات میں اسطے تخفیف کے اختصار کرتے
 ہیں جیسے نور مختصر منور کا اور گو مختصر گوزن کا اور رنجہ اور مختصر باغ واو کا کہ نوشیروان
 نے وہاں اسطے حکمہ واو کے ایک بارغ بنایا تھا آٹھویں روز وہاں بیٹھ کر واو دیا
 کرتا تھا فائدہ بعض مصدر لازم اور متعدی دونوں ہیں جیسے سوختن جلا نا فرختن روشن
 ہونا روشن کرنا آموختن سیکھنا سکھانا پختن پکنا پکانا شکستن ٹوٹنا توڑنا فائدہ جس کلمے
 کے سرے پر ہمزہ ہو یعنی الف متحرک ہو وہ الف درج کلام میں ساقط بھی ہوتا ہے یعنی
 پڑھنے میں ہمیں آتا اور ادس کے ماقبل کو حرکت دیتے ہیں مگر اکثر وہ لکھتے ہیں آتا ہے یعنی
 الفاظ میں لکھتے ہیں بھی نہیں آتا جیسے مصرع اوست اقرب من از دورم حیث او کے
 الف کی حرکت ماقبل کو دی پڑھنے سے ساقط کیا اور لکھتے ہیں رکھا اور او کے الف
 کا ضمہ ان کی ز کے کو دیا اور اس الف کو پڑھنے اور لکھنے سے دونوں سے ساقط کیا
 ازاد سے از و پڑھا گیا فائدہ بعض کلمات کے آخر ان کے الف ہے بعد الف
 کے یائی تختانی کا لکھنا پڑھنا بھی درست ہے جیسے خدا خداے پارسا پارسا
 بکشا بکشاے بیفزایے بیفزایے نجشا نجشاے

التاسر اس مولف گنہگار کی ہے

کہ ہر ایک زبان کی صرف و نحو کے قواعد بیشمار ہیں سب کا بیان کرنا اشکال ہے
 اور لکھنے اور پڑھنے والے کو ملال چند قاعدے ضروری اس مختصر میں مذکور کئے جو ان کو
 ضبط کریگا باقی قاعدے اور کتابوں میں سے آپ نکال لیگا اس واسطے زیادہ
 طول نہیں دیا اس نظم پر تمام کیا نظم
 ہزار شکر ہوا مصدر فیوض تمام خدا کرے کہ یہ ہو مصد فیوض تمام

یہ بین نے جمع کیا ہے کہ پادار سے
 جو فارسی بین ضروری تھا سو بیان کیا
 مجھے کرم سے بزرگوں کے امید فلاح
 ورنہ عیب کو دھماپیں مریخت حاصل
 جہان میں بین رہوں مجھ سے یادگار
 لال طبع نہ ہوا اس لئے نہ طول دیا
 جہاں کہیں کہ خطا ہوئے کریں اصلاح
 کریں بفاختہ مست از مجلو باخلاص

پڑے ہیں جو فاختہ شائق پہ بھی پائیں مراد
 بحق احمد مرسل والہ الامجداد

علمی تاریخچی ناول اخلاقی ادبی

خون جگر بیا کلو تاپا	تاثير و ف	تیر نظر	سر از بند گیا شاکم
نصویر عشق	مست کے پھول	اسیر حسن	عصمت آرا
عاشق جانناز	شور ہر پرست	بچپن کی محبت	ستارہ اقبال
منظور نظر	زہرا بانی	نثر محبت	بزم حیرت

ملنے کا پتہ ۶۶ ۶۶ ۶۶ ۶۶
 ملک دین محمد نازک جرنیل بزم حیرت
 لاہور

